

Dziennik Urzędowy C 109

Unii Europejskiej

Tom 49

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

9 maja 2006

<u>Zawiadomienie nr</u>	Treść	Strona
	I Informacje	
	Komisja	
2006/C 109/01	Kursy walutowe euro	1
2006/C 109/02	Pomoc państwa — Francja, Irlandia i Włochy — Pomoc państwa nr C 78/2001 (ex NN 22/2001) — Irlandia — Zwolnienie z podatku akcyzowego od olejów mineralnych wykorzystywanych jako paliwo do produkcji tlenku glinu w regionie Shannon — Pomoc państwa nr C 79/2001 (ex NN 23/2001) — Francja — Zwolnienie z podatku akcyzowego od olejów mineralnych wykorzystywanych jako paliwo do produkcji tlenku glinu w regionie Gardanne — Pomoc państwa nr C 80/2001 (ex NN 26/2001) — Włochy — Zwolnienie z podatku akcyzowego od olejów mineralnych wykorzystywanych jako paliwo do produkcji tlenku glinu na Sardynii — Zaproszenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 88 ust. 2 traktatu WE ⁽¹⁾	2
2006/C 109/03	Procedura informacyjna — przepisy techniczne ⁽¹⁾	3
2006/C 109/04	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.4173 — Nippon Sheet Glas/Pilkington) ⁽¹⁾	9
	Europejski Bank Centralny	
2006/C 109/05	Opinia Europejskiego Banku Centralnego z dnia 26 kwietnia 2006 r. o projekcie dyrektywy w sprawie usług płatniczych w ramach rynku wewnętrznego (EBC/2006/21)	10

I

(Informacje)

KOMISJA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

8 maja 2006

(2006/C 109/01)

1 euro =

Waluta			Kurs wymiany		
Waluta			Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,2756	SIT	Tolar słoweński	239,63
JPY	Jen	141,88	SKK	Korona słowacka	37,313
DKK	Korona duńska	7,4573	TRY	Lir turecki	1,6865
GBP	Funt szterling	0,68460	AUD	Dolar australijski	1,6515
SEK	Korona szwedzka	9,2985	CAD	Dolar kanadyjski	1,4137
CHF	Frank szwajcarski	1,5581	HKD	Dolar hong kong	9,8874
ISK	Korona islandzka	91,10	NZD	Dolar nowozelandzki	2,0067
NOK	Korona norweska	7,7865	SGD	Dolar singapurski	2,0002
BGN	Lew	1,9558	KRW	Won	1 183,50
CYP	Funt cypryjski	0,5752	ZAR	Rand	7,7081
CZK	Korona czeska	28,238	CNY	Juan renminbi	10,2137
EEK	Korona estońska	15,6466	HRK	Kuna chorwacka	7,2748
HUF	Forint węgierski	259,51	IDR	Rupia indonezyjska	11 142,37
LTL	Lit litewski	3,4528	MYR	Ringgit malezyjski	4,583
LVL	Łat łotewski	0,6960	PHP	Peso filipińskie	65,451
MTL	Lir maltański	0,4293	RUB	Rubel rosyjski	34,5450
PLN	Złoty polski	3,8315	THB	Bat tajlandzki	47,822
RON	Lej rumuński	3,4609			

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

POMOC PAŃSTWA — FRANCJA, IRLANDIA I WŁOCHY**Pomoc państwa nr C 78/2001 (ex NN 22/2001) — Irlandia**

Zwolnienie z podatku akcyzowego od olejów mineralnych wykorzystywanych jako paliwo do produkcji tlenku glinu w regionie Shannon

Pomoc państwa nr C 79/2001 (ex NN 23/2001) — Francja

Zwolnienie z podatku akcyzowego od olejów mineralnych wykorzystywanych jako paliwo do produkcji tlenku glinu w regionie Gardanne

Pomoc państwa nr C 80/2001 (ex NN 26/2001) — Włochy

Zwolnienie z podatku akcyzowego od olejów mineralnych wykorzystywanych jako paliwo do produkcji tlenku glinu na Sardynii

Zaproszenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 88 ust. 2 traktatu WE

(2006/C 109/02)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

Pismem z dnia 7 grudnia 2001 r. Komisja zawiadomiła Francję, Irlandię i Włochy o swojej ostatecznej decyzji w sprawie wspomnianych wyżej środków w odniesieniu do okresu do dnia 31 grudnia 2003 r. oraz o swojej decyzji o rozszerzeniu procedury, o której mowa w art. 88 ust. 2 TWE, w odniesieniu do okresu od dnia 1 stycznia 2004 r. Pełen tekst decyzji jest opublikowany w Dz.U. L 119 z 4.5.2006.

Pisma, w których Komisja zawiadomiła wymienione państwa członkowskie o swojej pierwotnej decyzji o wszczęciu procedury zostały opublikowane wraz ze streszczeniem w Dz.U. C 30 z 2.2.2002, str. 21 i str. 25.

Zainteresowane strony mogą zgłaszać swoje uwagi na temat środków, w odniesieniu do których Komisja rozszerzyła procedurę, w ciągu miesiąca od daty publikacji niniejszego zawiadomienia i decyzji na podany poniżej adres Kancelarii ds. Pomocy Państwa w Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
SPA 3 6/5
B-1049 Brussels
Faks: (32-2) 296 12 42

Nadesłane uwagi zostaną przekazane Francji, Irlandii i Włochom. Zgłaszające uwagi zainteresowane strony mogą wystąpić z odpowiednio umotywowanym pisemnym wnioskiem o objęcie ich tożsamości klauzulą poufności.

Procedura informacyjna — przepisy techniczne

(2006/C 109/03)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

Dyrektywa 98/34/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 czerwca 1998 r. ustanawiająca procedurę udzielania informacji w zakresie norm i przepisów technicznych oraz zasad dotyczących usług w społeczeństwie informacyjnym (Dz.U. L 204 z 21.7.1998, str. 37; Dz.U. L 217 z 5.8.1998, str. 18).

Notyfikacje projektów krajowych przepisów technicznych otrzymane przez Komisję

Pozycja ⁽¹⁾	Tytuł	Koniec trzymiesięcznego okresu status quo ⁽²⁾
2006/0151/B	Projekt dekretu królewskiego w sprawie regulacji modelu, zawartości, sposobu noszenia i używania rozpylaczy gazów i kajdanek przez członków służb ochrony przewoźników publicznych	⁽³⁾
2006/0152/A	Rozporządzenie Wiedeńskiego Rządu Krajowego w sprawie zapewnienia bezpieczeństwa i ochrony zdrowia pracowników zatrudnionych w rolnictwie i leśnictwie przed niebezpieczeństwami związanymi z porażeniem prądem elektrycznym (Wiener Elektroschutzverordnung in der Land- und Forstwirtschaft — w skrócie ES-VO Land- und Forstwirtschaft)	28.6.2006
2006/0153/F	Projekt dekretu w sprawie sprzedaży ogólnej roślin leczniczych wpisanych do farmakopei	28.6.2006
2006/0154/F	Projekt rozporządzenia przyjęty na podstawie art. D. 4211-11 Kodeksu zdrowia publicznego i ustanawiający listę roślin lub części roślin leczniczych wpisanych do farmakopei, które mogą być ogólnie sprzedawane przez osoby inne niż farmaceuci	28.6.2006
2006/0155/UK	Rozporządzenie z 2006 r. w sprawie ustawy o prowadzeniu działalności hazardowej z 2005 r. (Wejście w życie nr [] oraz przepisy przejściowe)	28.6.2006
2006/0156/A	Rozporządzenie Federalnego Ministra Rolnictwa i Leśnictwa, Środowiska i Gospodarki Wodnej zmieniające rozporządzenie o obowiązku obróbki odpadów, Federalny Dz. U. II nr 459/2004	29.6.2006
2006/0157/I	Projekt rozporządzenia ministerialnego wnoszącego zmiany i uzupełnienia do Załącznika A do Rozporządzenia Prezydenta Republiki nr 340 z dnia 24 października 2003 r.	30.6.2006
2006/0158/NL	Rozporządzenie Ministra Gospodarki Mieszaniowej i Przestrzennej oraz Ochrony Środowiska zmieniające rozporządzenie wykonawcze Ustawy w sprawie katastrof 1994 (zmiana w związku z wejściem w życie zmienionej ustawy dotyczącej Ustawy w sprawie katastrof I)	30.6.2006
2006/0159/A	RVS [Dyrektywa dotycząca szlaków komunikacyjnych i dróg] 15.04.91 Mosty-wyposażenie mostów — element wbudowane — przewody zabudowane w mostach	3.7.2006
2006/0160/A	Rozporządzenie Ministra Rolnictwa, Gospodarki Leśnej, Środowiska i Gospodarki Wodnej (Rozporządzenie o opakowaniach — nowelizacja 2006 r.) wprowadzające zmiany do rozporządzenia o zapobieganiu powstawania i o odzysku odpadów opakowaniowych i niektórych pozostałości towarów oraz stworzeniu systemu zbiórki i odzysku odpadów (Rozporządzenie o opakowaniach z 1996 r.), Federalny Dz.U. nr 648/2006	3.7.2006
2006/0161/CZ	Projekt obwieszczenia z dnia ...2006, zmieniający obwieszczenie nr 415/2003 Zb.U., regulujący warunki zapewnienia bezpieczeństwa i ochrony zdrowia podczas wykonywania pracy oraz bezpieczeństwa ruchu podczas transportu pionowego i ruchu pieszego.	4.7.2006
2006/0162/SK	Warunki techniczne dostępu i przyłączenia do zbiornika Pozagas S.A., Malacky	4.7.2006

Pozycja ⁽¹⁾	Tytuł	Koniec trzymiesięcznego okresu status quo ⁽²⁾
2006/0163/A	Zmiany w ustawie o automatach do gier dla kraju Dolna Austria	5.7.2006
2006/0164/A	Rozporządzenie Ministra Transportu, Innowacji i Technologii zmieniające rozporządzenie w sprawie przewozu materiałów niebezpiecznych drogami wodnymi (rozporządzenie ADN)	7.7.2006
2006/0165/UK	Nowelizacja nr X z 2006 r. do przepisów w sprawie pojazdów mechanicznych (budowa i eksploatacja) (Irlandia Północna)	7.7.2006
2006/0166/D	Dodatkowe techniczne warunki zawierania umów i wytyczne dotyczące budowli inżynierskich (ZTV-ING), część 5 Budowa tuneli, rozdział 3 Metody maszynowego drążenia tuneli tarczą	7.7.2006
2006/0167/GR	Projekt przepisów technicznych dotyczących rur przesyłowych i liczników gazu ziemnego, eksploatowanych pod ciśnieniem do 4 barów	10.7.2006
2006/0168/E	Projekt rozporządzenia określającego krajowe wzorce jednostek wywodzących się z Międzynarodowego Układu Jednostek Miar — pojemności elektrycznej, stężenia ozonu w powietrzu, strumienia świetlnego, impedancji przy wysokiej częstotliwości, momentu skręcającego, mocy przy wysokiej częstotliwości, oporu elektrycznego, szumu elektromagnetycznego przy wysokiej częstotliwości, napięcia elektrycznego, aktywności nuklidu promieniotwórczego, kąta płaskiego, tłumienia przy wysokiej częstotliwości, gęstości ciał stałych, dawki pochłoniętej, siły, wilgotności, kermy (promieni X i Γ), ciśnienia, jednostek przedziału wysokiego napięcia elektrycznego (powyżej 1 000 V) i objętości	10.7.2006
2006/0169/PL	Projekt rozporządzenia Ministra Środowiska w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budowle hydrotechniczne i ich usytuowanie	10.7.2006

⁽¹⁾ Rok — numer identyfikacyjny — Państwo Członkowskie nadsyłające.

⁽²⁾ Okres, w którym projekt nie może zostać przyjęty.

⁽³⁾ Okres status quo nie ma zastosowania, ponieważ Komisja przyjmuje uzasadnienie pilnego przyjęcia podane przez Państwo Członkowskie dokonujące notyfikacji.

⁽⁴⁾ Okres status quo nie ma zastosowania, ponieważ przepisy dotyczą specyfikacji technicznych lub innych wymagań bądź przepisów dotyczących usług, związanych z przepisami podatkowymi lub finansowymi, zgodnie z art. 1 ust. 11 akapitem drugim tiret trzecie dyrektywy 98/34/WE.

⁽⁵⁾ Procedura informacyjna zakończona.

Komisja zwraca uwagę na orzeczenie wydane w dniu 30 kwietnia 1996 r. w sprawie *CIA Security* (C-194/94 — ECR I, str. 2201), w którym Trybunał Sprawiedliwości orzekł, że artykuły 8 i 9 Dyrektywy 98/34/WE (wcześniej 83/189/EWG) należy interpretować w taki sposób, że jednostki mogą powoływać się na nie przed sądami krajowymi, mającymi obowiązek zaniechać stosowania krajowego przepisu technicznego, który nie został notyfikowany zgodnie z Dyrektywą.

Orzeczenie to potwierdza komunikat Komisji z dnia 1 października 1986 r. (Dz.U. C 245 z 1.10.1986, str. 4).

W związku z tym, niedopełnienie obowiązku notyfikacji powoduje, że odnośne przepisy techniczne nie mogą być stosowane przez sąd, w rezultacie nie mają one mocy obowiązującej w stosunku do jednostek.

Więcej informacji na temat procedury notyfikacji można zasięgnąć pod adresem:

European Commission
DG Enterprise and Industry, Unit C3
B-1049 Brussels
e-mail: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Informacje także na stronie internetowej: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Aby uzyskać dalsze informacje na temat notyfikacji, prosimy o kontakt z krajowymi instytucjami wymienionymi poniżej:

WYKAZ INSTYTUCJI KRAJOWYCH ODPOWIEDZIALNYCH ZA WDRAŻANIE DYREKTYWY 98/34/WE

BELGIA

BELNotif
Qualité et Sécurité
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie
NG III — 4ème étage
boulevard du Roi Albert II/16
B-1000 Bruxelles

Pani Pascaline Descamps
Tel.: (32-2) 277 80 03
Faks: (32-2) 277 54 01
e-mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
paolo.caruso@mineco.fgov.be

e-mail ogólny: belnotif@mineco.fgov.be

Witryna internetowa: <http://www.mineco.fgov.be>

REPUBLIKA CZESKA

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
Gorazdova 24
P.O. BOX 49
CZ-128 01 Praha 2

Pan Miroslav Chloupek
Director of International Relations Department
Tel.: (420) 224 907 123
Faks: (420) 224 914 990
e-mail: chloupek@unmz.cz

Pani Lucie Růžicková
Tel.: (420) 224 907 139
Faks: (420) 224 907 122
e-mail: ruzickova@unmz.cz

e-mail ogólny: eu9834@unmz.cz

Witryna internetowa: <http://www.unmz.cz>

DANIA

Erhvervs- og Byggestyrelsen
(National Agency for Enterprise and Construction)
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø (or DK-2100 Copenhagen OE)

Pan Bjarne Bang Christensen
Legal adviser
Tel.: (45) 35 46 63 66 (bezpośredni)
e-mail: bbc@ebst.dk

Pani Birgit Jensen
Principal Executive Officer
Tel.: (45) 35 46 62 87 (bezpośredni)
Faks: (45) 35 46 62 03
e-mail: bij@ebst.dk

Wspólna skrzynka pocztowa dla wiadomości dotyczących
zawiadomień — noti@ebst.dk

Witryna internetowa: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

NIEMCY

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat XA2
Scharnhorststr. 34–37
D-10115 Berlin

Pani Christina Jäckel
Tel.: (49-30) 20 14 63 53
Faks: (49-30) 20 14 53 79
e-mail: infonorm@bmwa.bund.de

Witryna internetowa: <http://www.bmwa.bund.de>

ESTONIA

Ministry of Economic Affairs and Communications
Harju str. 11
EE-15072 Tallinn

Pan Karl Stern
Executive Officer of Trade Policy Division
EU and International Co-operation Department
Tel.: (372) 625 64 05
Faks: (372) 631 30 29
e-mail: karl.stern@mkm.ee

e-mail ogólny: el.teavitamine@mkm.ee

Witryna internetowa: <http://www.mkm.ee>

GRECJA

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Mesogeion 119
GR-101 92 ATHENS
Tel.: (30-210) 696 98 63
Faks: (30-210) 696 91 06

ELOT
Acharnon 313
GR-111 45 ATHENS

Pani Evangelia Alexandri
Tel.: (30-210) 212 03 01
Faks: (30-210) 228 62 19
e-mail: alex@elot.gr

e-mail ogólny: 83189in@elot.gr

Witryna internetowa: <http://www.elot.gr>

HISZPANIA

S.G. de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
D.G. de Coordinación del Mercado Interior y otras PPCC
Secretaría de Estado para la Unión Europea
Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
Torres „Ágora”
C/ Serrano Galvache, 26-4ª
E-20033 Madrid

Pan Angel Silván Torregrosa
Tel.: (34-91) 379 83 32

Pani Esther Pérez Peláez
Doradca Techniczny
e-mail: esther.perez@ue.mae.es
Tel.: (34-91) 379 84 64
Faks: (34-91) 379 84 01

e-mail ogólny: d83-189@ue.mae.es

FRANCJA

Délégation interministérielle aux normes
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12

Pani Suzanne Piau
Tel.: (33-1) 53 44 97 04
Faks: (33-1) 53 44 98 88
e-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Pani Françoise Ouvrard
Tel.: (33-1) 53 44 97 05
Faks: (33-1) 53 44 98 88
e-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

e-mail ogólny: d9834.france@industrie.gouv.fr

IRLANDIA

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Pan Tony Losty
Tel.: (353-1) 807 38 80
Faks: (353-1) 807 38 38
e-mail: tony.losty@nsai.ie

Witryna internetowa: <http://www.nsai.ie>

WŁOCHY

Ministero delle attività produttive
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ufficio F1 — Ispettorato tecnico dell'industria
Via Molise 2
I-00187 Roma

Pan Vincenzo Correggia
Tel.: (39-6) 47 05 22 05
Faks: (39-6) 47 88 78 05
e-mail: vincenzo.correggia@attivitaproductive.gov.it

Pan Enrico Castiglioni
Tel.: (39-6) 47 05 26 69
Faks: (39-6) 47 88 78 05
e-mail: enrico.castiglioni@attivitaproductive.gov.it

e-mail ogólny: ucn98.34.italia@attivitaproductive.gov.it

Witryna internetowa: <http://www.minindustria.it>

CYPR

Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13-15, A. Araouzou street
CY-1421 Nicosia

Tel.: (357) 22 40 93 10
Faks: (357) 22 75 41 03

Pan Antonis Ioannou
Tel.: (357) 22 40 94 09
Faks: (357) 22 75 41 03
e-mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

e-mail ogólny: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Witryna internetowa: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

ŁOTWA

Ministry of Economics of Republic of Latvia
Trade Normative and SOLVIT Notification Division
SOLVIT Coordination Centre
55, Brīvības Street
LV-1519 Riga

Reinis Berzins
Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification Division
Tel.: (371) 70132 30
Faks: (371) 728 08 82

Zanda Liekna
Senior Officer of Division of EU Internal Market Coordination
Tel.: (371) 701 32 36
Tel.: (371) 701 30 67
Faks: (371) 728 08 82
e-mail: zanda.liekna@em.gov.lv

e-mail ogólny: notification@em.gov.lv

LITWA

Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius

Pani Daiva Lesickiene
Tel.: (370-5) 270 93 47
Faks: (370-5) 270 93 67

e-mail: dir9834@lsd.lt

Witryna internetowa: <http://www.lsd.lt>

LUKSEMBURG

SEE — Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10
L-2010 Luxembourg

Pan J.P. Hoffmann
Tel.: (352) 46 97 46 1
Faks: (352) 22 25 24
e-mail: see.direction@eg.etat.lu

Witryna internetowa: <http://www.see.lu>

WĘGRY

*Hungarian Notification Centre —
Ministry of Economy and Transport
Industrial Department*
Budapest
Honvéd u. 13-15.
H-1880

Pan Zsolt Fazekas
Leading Councillor
e-mail: fazekas.zsolt@gkm.gov.hu
Tel.: (36-1) 374 28 73
Faks: (36-1) 473 16 22

e-mail: notification@gkm.gov.hu

Witryna internetowa: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta

Tel.: (356) 21 24 24 20
Tel.: (356) 21 24 32 82
Faks: (356) 21 24 24 06

Pani Lorna Cachia
e-mail: lorna.cachia@msa.org.mt

e-mail ogólny: notification@msa.org.mt

Witryna internetowa: <http://www.msa.org.mt>

HOLANDIA

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Pan Ebel van der Heide
Tel.: (31-50) 523 21 34

Pani Hennie Boekema
Tel.: (31-50) 523 21 35

Pani Tineke Elzer
Tel.: (31-50) 523 21 33
Faks: (31-50) 523 21 59

e-mail ogólny:
Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

AUSTRIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Pani Brigitte Wikgolm
Tel.: (43-1) 711 00 58 96
Faks: (43-1) 715 96 51 lub (43-1) 712 06 80
e-mail: not9834@bmwa.gv.at

Witryna internetowa: <http://www.bmwa.gv.at>

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki i Pracy
Departament Stosunków Europejskich i Wielostronnych
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa

Pani Barbara Nieciak
Tel.: (48-22) 693 54 07
Faks: (48-22) 693 40 28
e-mail: barnie@mg.gov.pl

Pani Agata Gągor
Tel.: (48-22) 693 56 90

e-mail ogólny: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGALIA

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio João, 2
P-2829-513 Caparica

Pani Cândida Pires
Tel.: (351-21) 294 82 36 lub 81 00
Faks: (351-21) 294 82 23
e-mail: c.pires@mail.ipq.pt

e-mail ogólny: not9834@mail.ipq.pt

Witryna internetowa: <http://www.ipq.pt>

SŁOWENIA

SIST — Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana

Pani Vesna Stražišar
Tel.: (386-1) 478 30 41
Faks: (386-1) 478 30 98
e-mail: contact@sist.si

SŁOWACJA

Pani Kvetoslava Steinlova
Director of the Department of European Integration,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic
Stefanovicova 3
SK-814 39 Bratislava
Tel.: (421-2) 52 49 35 21
Faks: (421-2) 52 49 10 50
e-mail: steinlova@normoff.gov.sk

FINLANDIA

Kauppa-ja teollisuusministeriö
(Ministerstwo Handlu i Przemysłu)

Adres dla odwiedzających:
Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
oraz
Katakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Adres pocztowy:
PO Box 32
FIN-00023 Government

Pani Leila Orava
Tel.: (358-9) 16 06 46 86
Faks: (358-9) 16 06 46 22
e-mail: leila.orava@ktm.fi

Pani Katri Amper
Tel.: (358-9) 16 06 46 48

e-mail ogólny: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Witryna internetowa: <http://www.ktm.fi>

SZWECJA

Kommerskollegium
(Krajowy Urząd Handlu)
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm

Pani Kerstin Carlsson
Tel.: (46-8) 690 48 82 lub (46-8) 690 48 00
Faks: (46-8) 690 48 40 lub (46-8) 30 67 59
e-mail: kerstin.carlsson@kommers.se

e-mail ogólny: 9834@kommers.se

Witryna internetowa: <http://www.kommers.se>

WIELKA BRYTANIA

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom

Pan Philip Plumb
Tel.: (44-207) 215 14 88
Faks: (44-207) 215 15 29
e-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

e-mail ogólny: 9834@dti.gsi.gov.uk

Witryna internetowa: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue Belliard 35
B-1040 Bruxelles

Pani Adinda Batsleer
Tel.: (32-2) 286 18 61
Faks: (32-2) 286 18 00
e-mail: aba@eftasurv.int

Pani Tuija Ristiluoma
Tel.: (32-2) 286 18 71
Faks: (32-2) 286 18 00
e-mail: tri@eftasurv.int

e-mail ogólny: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

Witryna internetowa: <http://www.eftasurv.int>

EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
Rue Joseph II 12-16
B-1000 Bruxelles

Pani Kathleen Byrne
Tel.: (32-2) 286 17 49
Faks: (32-2) 286 17 42
e-mail: kathleen.byrne@efta.int

e-mail ogólny: DRAFTTECHREGIFTA@efta.int

Witryna internetowa: <http://www.efta.int>

TURCJA

Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
Inönü Bulvarı n° 36
TR-06510
Emek — Ankara

Pan Mehmet Comert
Tel.: (90-312) 212 58 98
Faks: (90-312) 212 87 68
e-mail: comertm@dtm.gov.tr

Witryna internetowa: <http://www.dtm.gov.tr>

Upřednie zgłoszenie koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.4173 — Nippon Sheet Glas/Pilkington)

(2006/C 109/04)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. W dniu 28 kwietnia 2006 r. po uprzednim odesłaniu sprawy zgodnie z art. 4 ust. 5, do Komisji wpłynęło zgłoszenie planowanej koncentracji, dokonane na podstawie art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, zgodnie, z którym przedsiębiorstwo Nippon Sheet Glass Co., Ltd („NSG”, Japonia) nabywa kontrolę nad całością przedsiębiorstwa Pilkington plc („Pilkington”, Wielka Brytania) w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) wymienionego rozporządzenia w drodze publicznej oferty przejęcia ogłoszonej dnia 27 lutego 2006 r.

2. Dziedziny działalności gospodarczej zainteresowanych przedsiębiorstw są następujące:

- przedsiębiorstwo NSG: produkcja szkła płynnego i włókna szklanego, operujące głównie w Azji Wschodniej,
- przedsiębiorstwo Pilkington: produkcja szkła i wyrobów szklanych, operujące w skali światowej, jednak głównie w Europie.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, zastrzegając sobie jednocześnie prawo do ostatecznej decyzji w tej kwestii, iż zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres zastosowania rozporządzenia (WE) nr 139/2004.

4. Komisja zaprasza zainteresowane strony trzecie do przedłożenia jej ewentualnych uwag o planowanej koncentracji.

Spostrzeżenia te muszą dotrzeć do Komisji nie później niż w ciągu 10 dni od daty niniejszej publikacji. Mogą one zostać nadesłane Komisji za pomocą faksu (na nr (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, z zaznaczonym numerem referencyjnym: COMP/M.4173 — Nippon Sheet Glas/Pilkington, na adres:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

EUROPEJSKI BANK CENTRALNY

OPINIA EUROPEJSKIEGO BANKU CENTRALNEGO

z dnia 26 kwietnia 2006 r.

o projekcie dyrektywy w sprawie usług płatniczych w ramach rynku wewnętrznego

(EBC/2006/21)

(2006/C 109/05)

Wprowadzenie i podstawa prawna

W dniu 19 stycznia 2006 r. Europejski Bank Centralny (EBC) otrzymał wniosek Rady Unii Europejskiej o wydanie opinii dotyczącej „Projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie usług płatniczych w ramach rynku wewnętrznego zmieniającej dyrektywy 97/7/WE, 2000/12/WE i 2002/65/WE” (KOM(2005) 603 wersja ostateczna) (zwanej dalej „projektowaną dyrektywą”).

Właściwość EBC do wydania opinii wynika z pierwszego tiret art. 105 ust. 4 w związku z czwartym tiret art. 105 ust. 2 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, ponieważ projektowana dyrektywa dotyczy podstawowego zadania Europejskiego Systemu Banków Centralnych, a mianowicie popierania sprawnego funkcjonowania systemów płatniczych⁽¹⁾. Właściwość EBC wynika ponadto z art. 105 ust. 5 Traktatu, zgodnie z którym ESBC przyczynia się do należytego wykonywania polityk prowadzonych przez właściwe władze w odniesieniu do nadzoru ostrożnościowego nad instytucjami kredytowymi i do stabilności systemu finansowego. Zgodnie ze zdaniem pierwszym art. 17 ust. 5 Regulaminu Europejskiego Banku Centralnego, Rada Prezesów wydała niniejszą opinię.

Uwagi ogólne

1.1 Projektowana dyrektywa jest inicjatywą z wszech miar zasługującą na pozytywne przyjęcie, jako że ustanawia ona spójne ramy prawne dla usług płatniczych w UE. Różnorodność ustawodawstwa krajowego dotyczącego płatności utrudnia obecnie wdrażanie Jednolitego Obszaru Płatniczego Euro (SEPA). Harmonizacja krajowych wymogów prawnych dla płatności będzie zatem stanowiła wsparcie dla sektora bankowego w jego wysiłkach na rzecz utworzenia obszaru SEPA. Co więcej, wprowadzenie pojęcia „instytucji płatniczej” powinno prowadzić do ujednolicenia zasad dostępu do rynku usług płatniczych. W celu pełnego wykorzystania korzyści płynących z harmonizacji ustawodawstwa należy jednakże zwrócić uwagę na uzgodnienie zakresu projektowanej dyrektywy z zakresem dyrektywy o pieniądzu elektronicznym⁽²⁾, w szczególności biorąc pod uwagę potrzebę rozróżnienia pomiędzy usługami płatniczymi opartymi na rachunkach płatniczych i usługami pieniądza elektronicznego opartymi na rachunkowości scentralizowanej. W przypadku opóźnienia przyjęcia projektowanej dyrektywy mogłoby jednak zostać zagrożone wprowadzenie regulacji krajowych zgodnych ze standardami SEPA w dniu 1 stycznia 2008 r. i pełne przejście na instrumenty SEPA do 2010 r. W tym aspekcie kluczowe znaczenie mają tytuły III i IV projektowanej dyrektywy, gdyż wprowadzają one zharmonizowany zestaw zasad dotyczących wymogów informacyjnych, autoryzacji, realizacji i odpowiedzialności w związku z transakcjami płatniczymi. Wydaje się, że kwestie polityczne i prawne objęte powyższymi tytułami projektowanej dyrektywy mogą dać się rozwiązać w stosunkowo krótkim terminie. W razie przedłużania się negocjacji można rozważyć możliwość wyłączenia określonych części projektowanej dyrektywy poprzez przyznanie pierwszeństwa przyjęciu tych jej części, które są konieczne dla udanego wprowadzenia SEPA.

⁽¹⁾ Właściwość EBC do wydania opinii wynika dodatkowo z art. 22 Statutu Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego dotyczącego ciążącego na EBC i krajowych bankach centralnych zadania w zakresie m. in. zapewnienia skuteczności i rzetelności systemów rozliczeń i płatności w ramach Wspólnoty i z innymi krajami.

⁽²⁾ Dyrektywa 2000/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 września 2000 r. w sprawie podejmowania i prowadzenia działalności przez instytucje pieniądza elektronicznego oraz nadzoru ostrożnościowego nad ich działalnością (Dz.U. L 275 z 27.10.2000, str. 39).

- 1.2 Niektóre aspekty projektowanej dyrektywy nasuwają jednak szereg zastrzeżeń, które zostały bardziej szczegółowo przedstawione poniżej.

Uwagi szczegółowe

2 Działalność instytucji płatniczych

- 2.1 Wprowadzenie nowego pojęcia „instytucji płatniczych” stanowi krok w kierunku harmonizacji obecnej różnorodności rozwiązań w prawie krajowym w kwestii regulacji podmiotów świadczących usługi płatnicze, a które nie są przy tym instytucją kredytową, instytucją pieniądza elektronicznego ani instytucją świadczącą żyro pocztowe. Projektowana dyrektywa nie jest jednak jasna w kwestii rodzajów działalności, którą mogą prowadzić takie instytucje płatnicze. Zgodnie z projektowaną dyrektywą instytucje płatnicze mogą przyjmować środki od ludności w celu świadczenia usług płatniczych. Środki te nie powinny jednak stanowić depozytów ani innych środków podlegających zwrotowi w rozumieniu art. 3 skonsolidowanej dyrektywy bankowej⁽³⁾, jak również pieniądza elektronicznego określonego w art. 1 ust. 3 lit. a) dyrektywy o pieniądzu elektronicznym (zob. art. 10 ust. 1 projektowanej dyrektywy).
- 2.2 W związku z powyższym, brzmienie projektowanej dyrektywy nie wyjaśnia, czy instytucje płatnicze mogą gromadzić środki o podobnych cechach ekonomicznych i prawnych jak depozyty lub pieniądź elektroniczny. Zdolność instytucji płatniczych do prowadzenia rachunków płatniczych oznacza, że instytucje płatnicze mogą przechowywać środki przez okres dłuższy niż jest to niezbędne do zakończenia wykonania transakcji płatniczej. Kwestia ta budzi zastrzeżenia, gdyż art. 65 ust. 4 projektowanej dyrektywy mówi o „rachunkach oszczędnościowych” bez wyjaśnienia gdzie rachunki te są prowadzone i w jakim celu. Motywy 8 i 9 projektowanej dyrektywy stanowią jednak, że instytucje płatnicze nie mogą przyjmować depozytów. Problemy te zostały szerzej opracowane poniżej.
- 2.3 Należy również zauważyć, że zgodnie z punktem 4 załącznika do projektowanej dyrektywy instytucje płatnicze mogą realizować transakcje płatnicze, jeżeli środki mają pokrycie w linii kredytowej, przy czym nie wprowadza się jakichkolwiek ograniczeń zdolności do udzielania kredytu w zakresie jego wysokości lub terminu spłaty.

3 Depozyty i inne środki podlegające zwrotowi

- 3.1 W odniesieniu do gromadzenia depozytów i innych środków podlegających zwrotowi należy przypomnieć, że art. 3 skonsolidowanej dyrektywy bankowej zabrania przedsiębiorstwom innym niż instytucje kredytowe prowadzenia działalności polegającej na przyjmowaniu od ludności depozytów i innych środków podlegających zwrotowi. Podczas gdy skonsolidowana dyrektywa bankowa nie definiuje przyjmowania depozytów, to określenie „depozytów i innych środków podlegających zwrotowi” na tle tej dyrektywy zostało szeroko zinterpretowane przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich, który zauważył, że „pojęcie” innych środków podlegających zwrotowi „[...] odnosi się nie tylko do instrumentów finansowych posiadających nieodłączną cechę zwrotności, ale także do tych, które, chociaż nie posiadają tej cechy, podlegają umownemu postanowieniu o zwrocie zapłaconych środków”⁽⁴⁾. Nie jest istotne, czy środki takie są otrzymywane jako depozyty czy też w innych formach, takich jak „ciągła emisja obligacji i innych porównywalnych papierów wartościowych”⁽⁵⁾, o których była mowa w poprzedniczej skonsolidowanej dyrektywy bankowej. Zatem, „każde przyjęcie środków pieniężnych może stanowić działalność polegającą na przyjmowaniu depozytów (w szerszym znaczeniu) jeżeli związane jest ono z zobowiązaniem do zwrotu otrzymanych środków. Nie jest w związku z tym istotne, czy wymóg zwrotu już istnieje w czasie przyjęcia środków (i stanowi” przedmiotowo istotny „element tej transakcji), czy też zobowiązanie to powstaje dopiero w wyniku

⁽³⁾ Dyrektywa 2000/12/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 marca 2000 r. odnosząca się do podejmowania i prowadzenia działalności przez instytucje kredytowe (Dz.U. L 126 z 26.5.2000, str. 1). Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2006/29/WE (Dz.U. L 70 z 9.3.2006, str. 50).

⁽⁴⁾ Zob. ustęp 17 wyroku z dnia 11 lutego 1999 r. w sprawie 366/97 Massimo Romanelli [1999] ECR I-855.

⁽⁵⁾ Motyw 5 do pierwszej dyrektywy Rady 77/780/EWG z dnia 12 grudnia 1977 r. w sprawie koordynacji przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych dotyczących podejmowania i prowadzenia działalności przez instytucje kredytowe (Dz.U. L 322 z 17.12.1977, str. 30). Dyrektywa uchylona dyrektywą 2000/12/WE.

stworzenia uprawnienia umownego" ⁽⁶⁾. Poprawna interpretacja przyjmowania depozytów „będzie musiała uwzględniać kwestię zakresu oszczędności podlegających ochronie oraz interpretację cech »działalności kredytowej« w świetle ryzyk uznawanych za istotne dla ochrony zwrotu depozytów. Wynikiem jest tendencja do szerokiej wykładni zarówno pojęcia działalności polegającej na przyjmowaniu depozytów jak i pojęcia kredytu" ⁽⁷⁾.

- 3.2 Wobec powyższego wydaje się, że instytucje płatnicze będą w rzeczywistości przyjmować depozyty od swoich klientów. W takim przypadku, w myśl zasad ogólnych, jeżeli instytucja płatnicza stałaby się niewypłacalna, jakiejkolwiek środki przechowywane przez nią w momencie niewypłacalności stanowiłyby część jej majątku i byłyby tym samym dostępne dla zaspokajania roszczeń wszystkich jej wierzycieli. Działalność polegająca na przyjmowaniu depozytów lub innych środków podlegających zwrotowi stanowi podstawę dla bankowości jako takiej, jak wyjaśnia to definicja „instytucji kredytowej” zawarta w art. 1 ust. 1 lit. a) skonsolidowanej dyrektywy bankowej ⁽⁸⁾. Zmiana fundamentalnego pojęcia bankowości wymaga starannego rozważenia z perspektywy polityki pieniężnej, rzetelności i bezpieczeństwa systemów płatności, stabilności finansowej i statystyki, z których to wszystkie są obszarami, w których ESBC posiada szerokie kompetencje. Działalność instytucji płatniczych w sposób nieunikniony obejmuje przechowywanie środków należących do ludności, nawet jeśli tylko na ograniczony okres. Określając wymogi nadzorcze i gwarancje prawne dla takich rodzajów działalności trzeba zatem wziąć pod uwagę zagrożenia ochrony konsumenta i stabilności finansowej.

4 Wymogi nadzorcze

- 4.1 Generalnie, projektowana dyrektywa pozwoliłaby instytucjom płatniczym na działanie podlegające łagodniejszym zasadom nadzoru niż te które są stosowane zgodnie ze skonsolidowaną dyrektywą bankową. Obok procedury uzyskania zezwolenia opartej na pewnych wymogach jakościowych, instytucje płatnicze musiałyby przestrzegać pewnych ram regulacyjnych, które: (i) byłyby głównie oparte na szeregu ogólnie sformułowanych wymogów informacyjnych oraz (ii) nie zawierałyby wymogów kapitałowych na pokrycie dających się wyliczyć ryzyk (zob. art. 5 projektowanej dyrektywy). Tak łagodne zasady nadzoru budzą pewnie zastrzeżenia, które pogłębia fakt, że projektowana dyrektywa zakłada pełną harmonizację (zob. art. 78 projektowanej dyrektywy), odmiennie od sposobu regulacji przyjętego w innych aktach ustawodawstwa wspólnotowego regulujących podejmowanie i prowadzenie działalności polegającej na świadczeniu usług finansowych.
- 4.2 EBC jest zdania, że w trzech głównych obszarach istnieje możliwość ulepszenia ram regulacyjnych znajdujących zgodnie z projektowaną dyrektywą zastosowanie do instytucji płatniczych. Po pierwsze, niejasne rozróżnienie pomiędzy instytucjami płatniczymi i innymi dostawcami usług płatniczych powoduje, że wyjątkowo trudne jest oszacowanie ryzyk i związanych z nimi gwarancji prawnych. Trudność ta powstaje nie tylko w przypadku i w zakresie, w jakim instytucje płatnicze mogą gromadzić środki, które są trudne do odróżnienia od depozytów, ale także w odniesieniu do ich zdolność do udzielania kredytu finansowanego ze środków pieniężnych przyjmowanych od ludności (zob. punkt 4 załącznika do projektowanej dyrektywy). Po drugie, projektowana dyrektywa nie porusza kwestii różnych kategorii ryzyk związanych z usługami płatniczymi. Warto w związku z tym przypomnieć, że usługi płatnicze świadczone przez instytucje kredytowe zostaną poddane szczególnym wymogom kapitałowym z uwagi na związane z takimi usługami ryzyko operacyjne ⁽⁹⁾. Po trzecie, można także argumentować, że określona w projektowanej dyrektywie procedura uzyskania zezwolenia oparta została na kryteriach pozostawiających zbyt wiele miejsca dla rozbieżnych interpretacji na poziomie krajowym. Państwa Członkowskie mogą również w określonych okolicznościach odstąpić od stosowania niektórych wymogów związanych z uzyskaniem zezwolenia ⁽¹⁰⁾.
- 4.3 W świetle powyższych uwag, na tle projektowanej dyrektywy wydaje się zachodzić nierównowaga pomiędzy zakresem działalności instytucji płatniczych a ramami ostrożnościowymi, w których działalność taka ma być prowadzona. Po wyjaśnieniu właściwego zakresu działalności instytucji płatniczych należy rozważyć, na podstawie oszacowania związanych z nim ryzyk, wprowadzenie wymogów adekwatności kapitałowej lub innych podobnych gwarancji prawnych (np. wymogów co do kapitału początkowego, zabezpieczeń).

⁽⁶⁾ Zob. Alexander Bornemann, „Abridged Opinion on the Concept of the Credit Institution in the Directives of the European Community Relating to Bank Regulation and Supervision”, str. 11. Dokument dostępny jako plik PDF na stronie:

<<http://www.money-advice.net/media.php?id=234>>

⁽⁷⁾ Ibidem.

⁽⁸⁾ Przepis art. 1 ust. 1 lit. a) stanowi, że „instytucja kredytowa oznacza przedsiębiorstwo, którego działalność polega na przyjmowaniu od ludności depozytów lub innych środków podlegających zwrotowi oraz na udzielaniu kredytów na własny rachunek”.

⁽⁹⁾ Zob. część 2 załącznika X do „Wniosku dotyczącego dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady przekształcającego dyrektywę 2000/12/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 marca 2000 r. odnoszącą się do podejmowania i prowadzenia działalności przez instytucje kredytowe oraz dyrektywę Rady 93/6/EWG z dnia 15 marca 1993 r. w sprawie adekwatności kapitałowej przedsiębiorstw inwestycyjnych i instytucji kredytowych” (COM(2004) 486 ostateczny).

⁽¹⁰⁾ Warunki stosowania odpowiednich zwolnień określono w art. 21 projektowanej dyrektywy.

- 4.4 Brak wymogów kapitałowych dla instytucji płatniczych może potencjalnie stworzyć tendencję do przenoszenia się instytucji płatniczych do krajów o niższych wymogach nadzorczych (tzw. *supervisory arbitrage*). Niezależnie od tego, czy instytucje kredytowe będą prowadzić działalność płatniczą bezpośrednio, czy też przez podmioty zależne kwalifikujące się jako instytucje płatnicze, w zakresie ryzyk operacyjnych oraz kredytowych będą one podlegać nadzorowi skonsolidowanemu. Samodzielne instytucje płatnicze albo instytucje płatnicze niestanowiące części grupy bankowej nie będą natomiast podlegać żadnym wymogom kapitałowym pomimo prowadzenia tej samej działalności.
- 4.5 Co więcej, projektowana dyrektywa jest generalnie niejasna w kwestii podziału kompetencji pomiędzy właściwe organy rodzimego i przyjmującego Państwa Członkowskiego. Przykładem powyższego jest trzeci akapit art. 6 projektowanej dyrektywy, który reguluje przyznawanie instytucjom płatniczym europejskich paszportów bez wyjaśnienia kwestii, który właściwy organ jakiego Państwa Członkowskiego sprawować będzie nadzór nad takimi instytucjami płatniczymi. Celowe byłoby bardziej staranne rozważenie tych kwestii.
- 4.6 W praktyce stosowania art. 15 proponowanej dyrektywy, uprawnienia ESBC oraz krajowych banków centralnych w zakresie sprawnego funkcjonowania systemów płatniczych, a także w niektórych państwach członkowskich, uprawnienia krajowych banków centralnych w zakresie sprawowania nadzoru, powinny być należycie uwzględnione.
- 4.7 Uprawnienia nadzorcze właściwych organów zgodnie z art. 16 projektowanej dyrektywy mogłyby zostać wyrażone jaśniej w odniesieniu do szeregu kwestii. Po pierwsze, zakres „inspekcji w siedzibie” (art. 16 lit. b)) mógłby zostać określony w bardziej precyzyjny sposób. Po drugie, wyjaśnione mogłyby także zostać dokładne znaczenie uprawnienia do nakładania „odpowiednich kar” (art. 16 lit. d)). Po trzecie, mogłyby zostać określone warunki zawieszenia i cofnięcia zezwolenia (art. 16 lit. e)), chociażby przez przepis szczególny. W celu zapewnienia odpowiednich warunków konkurencji (ang. *level playing field*) na obszarze Europejskim oraz odpowiedniej skuteczności w wykonywaniu nadzoru nad instytucjami korzystającymi ze swobody przedsiębiorczości oraz swobody świadczenia usług, art. 16 projektowanej dyrektywy powinien zostać zmieniony tak aby zapewnić, że właściwe organy będą posiadać wszystkie uprawnienia przewidziane w tym artykule, w szczególności uprawnienia nadzorcze oraz wykonawcze.
- 4.8 Przepis art. 19 projektowanej dyrektywy przewiduje, że Państwa Członkowskie pozwalają na wymianę informacji pomiędzy swoimi właściwymi organami, bankami centralnymi, ESBC i EBC. O ile przepis ten co do zasady należy przyjąć z uznaniem, zaleca się jednak niniejszym, że jeżeli właściwy organ jest jednostką inną niż bank centralny, a bank centralny sprawuje zarazem nadzór nad systemem płatniczym, przepis ten powinien zostać uzupełniony innymi przepisami przewidującymi, że: (i) przed udzieleniem albo zawieszeniem/cofnięciem licencji właściwy organ musi zasięgnąć opinii właściwego banku centralnego; oraz że (ii) właściwe organy są zobowiązane do wymiany informacji z właściwym bankiem centralnym. Takie przepisy byłyby korzystne w świetle ogólnej odpowiedzialności banków centralnych w zakresie płatności.

5 Zezwolenie na prowadzenie banku lub instytucji pieniądza elektronicznego

- 5.1 Jeżeli zezwoli się instytucjom płatniczym na przechowywanie środków, które zarówno ekonomicznie jak i prawnie należy uznać za depozyty, chociaż na poziomie pojęć nie są one uznawane za takie przez projektowaną dyrektywę, to poziom ryzyka będzie równy ryzyku występującemu w przypadku instytucji kredytowych czy pieniądza elektronicznego. Tym samym, poziom gwarancji prawnych powinien być zatem taki sam jak ten znajdujący zastosowanie do instytucji kredytowych lub pieniądza elektronicznego. Wynika z tego, że usługi płatnicze powinny być, o ile to możliwe, ograniczone do instytucji kredytowych i pieniądza elektronicznego. EBC uznaje takie rozwiązanie za właściwsze, gdyż zapewniłoby ono należyłą ochronę środków klientów i rzetelność działalności finansowej.
- 5.2 Gdyby poziom gwarancji prawnych nałożonych na instytucje kredytowe lub pieniądza elektronicznego miał znaleźć zastosowanie także do instytucji płatniczych, należałoby wprowadzić zasadnicze zmiany w tytule II projektowanej dyrektywy.

6 Ograniczenie działalności instytucji płatniczych

- 6.1 W razie wprowadzenia, zgodnie z propozycją Komisji, kategorii instytucji płatniczych podlegających mniej ścisłemu nadzorowi, projektowana dyrektywa powinna zostać zmieniona w celu sprecyzowania, że instytucje płatnicze nie powinny być uprawnione do przechowywania środków użytkowników ich usług dłużej niż przez ograniczony okres czasu, w którym są one przekazywane pomiędzy zleceniodawcą a odbiorcą, ani też nie powinny być one uprawnione do reinwestowania takich środków. Obecne brzmienie art. 10 ust. 2 projektowanej dyrektywy mogłoby w przeciwnym wypadku prowadzić do wniosku, że otwieranie przez instytucje płatnicze w swoich księgach rachunków oznacza, że otrzymane środki mogą być reinwestowane na korzyść instytucji płatniczej. Takie doprecyzowanie mogłoby zostać osiągnięte przykładowo przez ograniczenie wchodzącej w zakres usług płatniczych działalności instytucji płatniczych do rodzajów działalności określonych w punkcie 7 załącznika do projektowanej dyrektywy. Działalność określona w punkcie 5 załącznika mogłaby również zostać

udostępniona instytucjom płatniczym, ale pod warunkiem wyjaśnienia, że działalność polegająca na wydawaniu kart jest powiązana z wymogiem prowadzenia rachunku dla posiadacza karty przez instytucję kredytową. Ponadto, instytucje płatnicze nie powinny móc udzielać kredytu w związku z punktem 4 załącznika do projektowanej dyrektywy.

- 6.2 Ponadto, w celu uniknięcia rozbieżnych interpretacji mogłoby być użyteczne wskazanie jakie usługi mogą być świadczone przez jaki typ instytucji, poprzez uporządkowanie wszystkich punktów załącznika do projektowanej dyrektywy w następujący sposób: (i) punkty 1-7: instytucje kredytowe; (ii) punkty 1-3 oraz 5-7: instytucje pieniądza elektronicznego oraz (iii) punkt 7: instytucje płatnicze. Dodatkowo, jak wspomniano powyżej, działalność określona w punkcie 5 załącznika mogłaby także być uważana za rodzaj działalności prowadzonej przez instytucje płatnicze⁽¹¹⁾. Twierdzenie takie można uznać za prawdziwe również w odniesieniu do działalności określonej w punkcie 4 załącznika, o ile zapewni się, że środki otrzymywane od użytkowników usług płatniczych w celu wykonania usług płatniczych nie mogą być uruchamiane dla udzielania kredytu innym użytkownikom usług płatniczych.
- 6.3 Dla ochrony środków użytkowników usług płatniczych mogłoby zostać rozważone inne minimalne gwarancje prawne. Przykładowo, w kontekście niektórych szczególnych mechanizmów rozliczania transakcji terminowych pieniądze powierzane przez klientów podmiotom prowadzącym rozliczenia transakcji terminowych są uważane zgodnie z prawem niektórych Państw Członkowskich (np. Niemiec i Zjednoczonego Królestwa) oraz Stanów Zjednoczonych za własność klienta, a nie za depozyt pieniężny. Takie rozwiązanie jest często przewidziane w przepisach szczególnych lub potwierdzone przez orzecznictwo. Nie odnosząc się do kwestii własności takich środków pieniężnych, co mogłoby powodować trudności na tle prawa niektórych Państw Członkowskich, alternatywę stanowiłoby rozbudowanie gwarancji prawnych zawartych w art. 10 ust. 2 projektowanej dyrektywy, który zobowiązuje instytucje płatnicze do oddzielnego ujmowania w ich rachunkowości środków użytkowników usług płatniczych. Mogłoby to zostać osiągnięte poprzez zmianę projektowanej dyrektywy w sposób zapewniający nałożenie na instytucje płatnicze bardziej sprecyzowanych obowiązków: (i) odróżniania środków przyjmowanych w związku z poszczególnymi transakcjami; (ii) oddzielania środków przyjmowanych w związku z transakcją płatniczą od innych środków przyjmowanych w związku z działalnością inną niż usługi płatnicze i oddzielnego uwzględniania ich w rachunkowości instytucji płatniczych; (iii) przechowywania środków użytkowników usług płatniczych pod nazwą rachunku, która je jasno identyfikuje jako takie; (iv) nie łączenia środków użytkowników usług płatniczych ze środkami dostawcy usług płatniczych albo jakiegokolwiek innego użytkownika usług płatniczych lub innej osoby; (v) wyłączenia środków użytkowników usług płatniczych z zakresu jakichkolwiek czynności osób trzecich podejmowanych przeciwko instytucji płatniczej; (vi) w przypadku niewypłacalności instytucji płatniczej, niezwłocznego zwrotu środków użytkowników usług płatniczych z pierwszeństwem przed wszystkimi innymi roszczeniami; oraz (vii) w przypadku braku środków koniecznych do dokonania pełnego zwrotu użytkownikom usług płatniczych niewypłacalnej instytucji płatniczej, dystrybucji pozostałych środków pomiędzy użytkowników usług płatniczych w sposób proporcjonalny w stosunku do wysokości ich należności.
- 6.4 Ponadto, odniesienie w art. 10 ust. 1 lit. b) projektowanej dyrektywy do usług dodatkowych, takich jak „udzielanie gwarancji na realizację transakcji płatniczych” wymaga szerszego wyjaśnienia celem przesądzenia że usługi takie mogą być świadczone wyłącznie na rzecz użytkowników usług płatniczych uczestniczących w transakcji.
- 6.5 Wreszcie, art. 10 ust. 3 projektowanej dyrektywy stanowi, że działalność instytucji płatniczych nie musi być ograniczona do oferowania usług płatniczych i odbywa się zgodnie ze znajdującymi zastosowanie przepisami prawa krajowego i wspólnotowego. Oznacza to, że zakres działalności instytucji płatniczych może obejmować inne rodzaje działalności niż te wymienione w załączniku do projektowanej dyrektywy, co budzi dwa zastrzeżenia. Po pierwsze, projektowana dyrektywa nie wymienia wszystkich dozwolonych rodzajów działalności. Dokonanie pełnej oceny tych innych rodzajów działalności z punktu widzenia ochrony konsumenta i stabilności finansowej może mieć miejsce tylko wtedy, gdy znane są wszystkie możliwe rodzaje działalności. Po drugie, jeżeli takie rodzaje działalności opierają się na prawie krajowym, to nie zostanie osiągnięty cel projektowanej dyrektywy, czyli zapewnienie pełnej harmonizacji. Z tych przyczyn art. 10 ust. 3 projektowanej dyrektywy powinien zostać skreślony.

7 Tworzenie SEPA

- 7.1 Sektor bankowy obecnie pracuje intensywnie nad usługami, które będą spełniać wymogi SEPA. Już z dniem 1 stycznia 2008 r. sektor ten ma zamiar zaoferować obywatelom, instytucjom publicznym i przedsiębiorcom ogólnoeuropejskie instrumenty płatnicze, zarówno dla płatności krajowych, jak i transgranicznych. W obecnych ramach prawnych Wspólnoty utworzenie SEPA mogłoby jednak

⁽¹¹⁾ Zauważyć należy, że powyższe uporządkowanie nie uwzględnia działalności instytucji świadczących zyro pocztowe, gdyż udzielanie im zezwoleń, a tym samym rodzaje działalności, którą mogą one prowadzić, podlega prawu krajowemu Państw Członkowskich.

okazać się utrudnione z uwagi na różnorodność znajdujących zastosowanie przepisów krajowych. Harmonizacja ram prawnych dla płatności jest zatem ważna, gdyż stanowić będzie ona wsparcie dla sektora bankowego w jego wysiłkach na rzecz stworzenia SEPA. Części projektowanej dyrektywy mające znaczenie dla SEPA (głównie tytuły III i IV) wydają się być mniej kontrowersyjne niż tytuł II. Jeżeli przyjęcie projektowanej dyrektywy miałoby się opóźnić z uwagi na opisane powyżej niejasności, mogłoby tym samym opóźnić się wprowadzenie SEPA. W celu zapobieżenia takiemu opóźnieniu mogłoby się zatem okazać korzystne wyłączenie tytułu II z projektowanej dyrektywy. Takie wyłączenie powinno jednak nastąpić pod warunkiem przyjęcia w odpowiednim czasie oddzielnego aktu prawa wspólnotowego mającego za swój przedmiot instytucje płatnicze. W tym zakresie rola instytucji płatniczych mogłaby stać się przedmiotem dyskusji w związku z planowanym przeglądem dyrektywy o pieniądzu elektronicznym, w celu osiągnięcia spójnych ram regulacyjnych i nadzorczych dla różnych kategorii dostawców usług płatniczych.

- 7.2 Innym rozwiązaniem mogłoby być przyjęcie przez Radę Prezesów EBC na podstawie art. 105 ust. 2 Traktatu i art. 22 Statutu rozporządzenia EBC regulującego te postanowienia projektowanej dyrektywy związane z SEPA, które wchodzi w zakres właściwości ESBC. Należy jednak mieć na względzie, że nie wszystkie postanowienia ułatwiające wprowadzenie SEPA mogą zostać przyjęte na tej podstawie.
- 7.3 Szczególna kwestia związana z SEPA dotyczy maksymalnego czasu realizacji „D+1” określonego w art. 60 ust. 1 i art. 61 ust. 1 projektowanej dyrektywy. Oczekuje się, że większość dostawców usług płatniczych będzie w stanie wypełnić ten wymóg do dnia 1 stycznia 2010 r. Należy jednak pamiętać, że środowiska branżowe nie były konsultowane w przedmiocie konsekwencji wymogu „D+1” i że niektóre sektory bankowe mogą doświadczyć trudności w terminowym dostosowaniu się do wskazanego wymogu.

8 Wyłączenie banków centralnych

Przepis ostatniego tiret art. 1 projektowanej dyrektywy przewiduje, że za dostawców usług płatniczych nie uważa się banków centralnych, które sprawują funkcję władz monetarnych, oraz władz publicznych, które dostarczają usługi płatnicze. W celu wykluczenia możliwych niejasności co do znaczenia tego przepisu pomocnym byłoby przesądzenie, że z zakresu projektowanej dyrektywy zostają wyłączone wszystkie czynności wykonywane przez banki centralne w miejsce wprowadzania niejasnego warunku, że wyłączenie to stosuje się tylko do świadczenia usług płatniczych przez banki centralne sprawujące funkcję władz monetarnych lub publicznych. Jakiegokolwiek tego rodzaju wyłączenie może być dokonywane jedynie z zastrzeżeniem wydanego przez EBC w dniu 4 sierpnia 2004 r. stanowiska w sprawie zasad prowadzonej polityki w zakresie obsługi realizowanych przez instytucje kredytowe płatności detalicznych w euro przez banki centralne⁽¹²⁾, zgodnie z którym aby zapewnić równe warunki konkurencji i nie dopuścić do wypierania inicjatyw rynkowych, krajowe banki centralne oferujące obsługę płatności detalicznych instytucjom kredytowym uwzględniają należycie wymogi oraz otoczenie konkurencyjne danego rynku, w tym kwestię zwrotu kosztów. W obecnym brzmieniu przepis ten prawdopodobnie doprowadziłby do rozbieżnej implementacji w poszczególnych Państwach Członkowskich, powodując w ten sposób niepotrzebne nieporozumienia zarówno dla banków centralnych, jak i uczestników rynków finansowych.

9 Prowadzenie i dostęp do systemów płatności

- 9.1 Projektowana dyrektywa powinna jasno przewidywać, że podmioty prowadzące systemy płatności będą uprawnione do odmiennego traktowania różnych typów dostawców usług płatniczych w zakresie dotyczącym warunków jakie będą musiały zostać przez nich spełnione przed uzyskaniem dostępu do systemów płatności. Powinno to być uzasadnione obiektywnymi powodami i mieć na celu zarządzanie ryzykami związanymi z dostawcami usług płatniczych. Dodatkowo, zakres przepisu art. 23 ust. 1 projektowanej dyrektywy powinien zostać ograniczony jedynie do zapewniania dostępu instytucji płatniczych do systemów płatności przy zachowaniu zasady niedyskryminacji. Przepis art. 23 ust. 1 projektowanej dyrektywy powinien zostać odpowiednio zmieniony.
- 9.2 Rozumie się, że celem przepisu art. 23 ust. 2 projektowanej dyrektywy jest wyłączenie systemów wskazanych zgodnie z dyrektywą o ostateczności rozrachunku⁽¹³⁾ spod warunków dostępu przewidzianych w art. 23 ust. 1. Brzmienie przepisu nie jest jednak w tym zakresie wystarczająco jasne i zaleca się tu sformułowanie wyłączenia wprost.

⁽¹²⁾ Dokument dostępny na stronie internetowej EBC pod adresem www.ecb.int.

⁽¹³⁾ Dyrektywa 98/26/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 19 maja 1998 r. w sprawie zamknięcia rozliczeń w systemach płatności i rozrachunku papierów wartościowych (Dz.U. L 166 z 11.6.1998, str. 45) (dyrektywa o ostateczności rozrachunku).

- 9.3 Ponadto, projektowana dyrektywa powinna przesądzić, że świadczenie usług rozliczeniowych i rozrachunkowych podlega standardom nadzorczym ustalonym przez Eurosystem, zgodnie z art. 105 ust. 2 Traktatu. Skutek ten można osiągnąć przykładowo przez odpowiednią zmianę motywu 12 do projektowanej dyrektywy oraz jej art. 23 ust. 2. W tym zakresie Eurosystem, w związku ze swoim zadaniem popierania sprawnego funkcjonowania systemów płatności strefy euro, będzie dokonywał oceny czy uczestnictwo instytucji płatniczych w systemach płatności jest wystarczająco bezpieczne i nie pociąga za sobą niepotrzebnego ryzyka dla stabilności systemu finansowego.
- 9.4 Wreszcie, przepis art. 10 ust. 1 lit. c) projektowanej dyrektywy przyznaje instytucjom płatniczym wyraźne prawo do prowadzenia systemów płatności. Ponieważ ustawodawstwo wspólnotowe obecnie ani nie definiuje pojęcia „podmiotu prowadzącego system płatności”, ani nie reguluje charakteru prawnego takich operatorów, nie ma potrzeby wprowadzania upoważnienia dla instytucji płatniczych (ani innych kategorii dostawców usług płatniczych podlegających projektowanej dyrektywie) do prowadzenia systemów płatności. Tym samym, w tytule i pierwszym ustępie art. 23 powinno zostać skreślone odwołanie do „eksploatacji systemów płatniczych”.

10 Komitet Płatniczy

Na podstawie art. 76 projektowanej dyrektywy lista usług płatniczych określona w załączniku może zostać zmieniona przez Komisję, którą wspomaga zgodnie z art. 77 Komitet Płatniczy składający się z przedstawicieli Państw Członkowskich i któremu przewodniczy przedstawiciel Komisji. Z uwagi na znaczenie listy i wpływ, jaki jej zmiana mogłaby mieć na rynek płatności, mandat Komitetu Płatniczego powinien być określony jednoznacznie, zapobiegając jakimkolwiek konfliktowi z określonymi przez Traktat i Statut kompetencjami Eurosystemu. Mając na względzie szczególne kompetencje EBC w tym zakresie, EBC powinien być reprezentowany w Komitecie Płatniczym jako obserwator.

11 Wyłączenia spod zakresu zastosowania projektowanej dyrektywy

- 11.1 Zakres zastosowania projektowanej dyrektywy określony w art. 2 i 3 może prowadzić do pewnych rozbieżności interpretacyjnych. Zgodnie z art. 2 projektowana dyrektywa znajduje zastosowanie do zamkniętego katalogu rodzajów działalności gospodarczej określonych jako usługi płatnicze i wymienionych w załączniku do projektowanej dyrektywy. W art. 3 zawiera ona także listę, która zdaje się stanowić zamknięty katalog wyłączeń spod zakresu projektowanej dyrektywy, chociaż korzystne byłoby wyjaśnienie tej kwestii. Celem większej czytelności relacji pomiędzy art. 2 i 3 projektowanej dyrektywy EBC zaleca zastąpienie obecnego nagłówka art. 3 terminem „wyłączenia”.
- 11.2 Ponadto, niektóre pozycje katalogu z art. 3 nasuwają wątpliwości. Po pierwsze, projektowana dyrektywa nie wydaje się być neutralna technologicznie, gdyż rozróżnia płatności w formie fizycznej i elektronicznej. Tym samym może ona powodować niepożądaną zachętę do stosowania usług płatniczych opartych na nośnikach papierowych. W zależności od istniejących przepisów krajowych, z punktu widzenia dostawców usług płatniczych oferujących obecnie usługi oparte na nośnikach papierowych wprowadzenie bardziej efektywnych elektronicznych wersji ich produktów mogłoby się okazać kosztowne, gdyż oznaczałoby podleganie projektowanej dyrektywie. Mogłoby to zatem opóźnić pożądane ogólnie wprowadzanie elektronicznych usług płatniczych.
- 11.3 Po drugie, przewidziane w art. 3 lit. j) projektowanej dyrektywy zwolnienie niektórych usług płatniczych świadczonych przez dostawców systemów lub sieci telekomunikacyjnych lub informatycznych może być różnie interpretowane. Przepis ten nie jest neutralny technologicznie i może być wykładany zarówno zbyt wąsko, jak i zbyt szeroko (np. wyłączeniu mogłyby podlegać płatności przez internetowe portale handlowe takie jak eBay, chociaż materialnie nie różnią się one od usług, które podlegałyby projektowanej dyrektywie). Wskutek powyższego projektowana dyrektywa mogłaby zostać implementowana w nierówny sposób. Co więcej, nie jest całkowicie jasny stosunek pomiędzy powyższym zwolnieniem, a punktami 8 i 9 załącznika do projektowanej dyrektywy. Z tych przyczyn EBC zaleca skreślenie art. 3 lit. j) projektowanej dyrektywy wraz z punktami 8 i 9 załącznika do niej.
- 11.4 W zakresie, w jakim art. 3 lit. f) projektowanej dyrektywy dotyczy dokumentów dłużnych w postaci papierowej, wskazane jest zawarcie ogólnego odesłania do weksli, w tym zarówno do weksli objętych Konwencją Genewską z 1930 r. ⁽¹⁴⁾, jak i weksli nią nieobjętych.

⁽¹⁴⁾ Konwencja w sprawie jednolitej ustawy o wekslach trasowanych i własnych (Genewa, 7 czerwca 1930 r.).

12 Definicje

- 12.1 Projektowana dyrektywa określa definicje na dwa różne sposoby. W niektórych przypadkach definicje są określone poprzez szczególne postanowienia art. 4, podczas gdy w innych są one rozsiiane po różnych częściach projektowanej dyrektywy (np. w art. 1 („instytucje kredytowe”, „instytucje pieniądza elektronicznego”, „instytucje świadczące żyro pocztowe” i „instytucje płatnicze”), art. 2 („usługi płatnicze” i „transakcje płatnicze”), art. 29 („umowy ramowe”) i art. 51 („mikroprzedsiębiorstwa”). Zaleca się zawarcie wszystkich definicji w jednym zawierającym tylko definicje przepisie projektowanej dyrektywy, który mógłby być jej artykułem 1. Byłoby to rozwiązanie podobne do przyjętego w skonsolidowanej dyrektywie bankowej.
- 12.2 Równocześnie pojawia się kwestia spójności z definicjami i pojęciami używanymi w obowiązującym prawie wspólnotowym, np. w dyrektywie o ostateczności rozrachunku. Przykładem jest tutaj definicja „systemu płatniczego” z art. 4 pkt 3 projektowanej dyrektywy, która powinna zostać dostosowana do pojęcia „systemu” używanego w dyrektywie o ostateczności rozrachunku, z uwagi na możliwe interakcje pomiędzy systemami wskazanymi zgodnie z dyrektywą o ostateczności rozrachunku a pozostałymi systemami płatności. Większa spójność mogłaby zostać osiągnięta przez wprowadzenie do projektowanej dyrektywy definicji „zleceniodawcy” i „odbiorcy” zawartych w art. 3 projektowanego rozporządzenia w sprawie informacji o zleceniodawcach, które towarzyszą przekazom pieniężnym⁽¹⁵⁾.
- 12.3 Pojęcie „instytucji płatniczej” powinno zostać zmodyfikowane w ten sposób, aby wykluczyć możliwość podejmowania działalności w roli instytucji płatniczych przez osoby fizyczne, jako że wywoływałoby to ryzyko przemieszania środków instytucji płatniczych z środkami należącymi do danej osoby fizycznej.
- 12.4 Niejasne jest pojęcie „rachunku płatniczego” zawarte w art. 4 pkt 7 projektowanej dyrektywy. Z uwagi na kluczowe znaczenie tego pojęcia dla interpretacji pojęcia usług płatniczych oraz zakresu działalności instytucji płatniczych, niedociągnięcie to należy poprawić. Na tle obecnego brzmienia nie jest jasne, czy wszystkie kategorie dostawców usług płatniczych mogą prowadzić rachunki płatnicze. Jeżeli instytucje płatnicze mają być uprawnione do prowadzenia rachunków płatniczych, należy wyjaśnić różnicę pomiędzy „typowymi” rachunkami bankowymi a rachunkami płatniczymi. Należy ponadto jasno określić charakter takich rachunków. Pojawiają się w tym kontekście kwestie związane z zakresem podmiotów uprawnionych do prowadzenia takich rachunków, podmiotów mogących je posiadać oraz z ich prawnym charakterem i skutkami.
- 12.5 Inną kwestią wymagającą wyjaśnienia jest znaczenie sformułowania użytego w definicji rachunku płatniczego, że rachunek jest „wykorzystywany wyłącznie do transakcji płatniczych”. Czy wyklucza to przykładowo możliwość oprocentowania rachunków albo przechowywania środków przez okres dłuższy niż ściśle niezbędny dla transakcji? Konieczne jest także zapewnienie, że instytucje płatnicze nie mogą wypłacać posiadaczowi rachunku odsetek lub oferować mu innego rodzaju zachęt.
- 12.6 Definicja „środków” zawarta w art. 4 pkt 8 projektowanej dyrektywy powinna zostać zmieniona m. in. poprzez zamianę określenia „gotówka” na odwołanie do banknotów i monet.
- 12.7 W związku z definicją „jednoznacznego identyfikatora” zawartą w art. 4 pkt 15 projektowanej dyrektywy należy przypomnieć, że opinia EBC CON/2005/56 z dnia 15 grudnia 2005 r. dotycząca projektu rozporządzenia WE w sprawie informacji o zleceniodawcach, które towarzyszą przekazom pieniężnym⁽¹⁶⁾ proponuje szczególne sformułowanie definicji „jednoznacznego identyfikatora”; wydaje się, że znalazło ono odzwierciedlenie w aktualnej wersji projektowanego rozporządzenia. Zaleca się ujednolicenie definicji „jednoznacznego identyfikatora” zarówno w projektowanym rozporządzeniu jak i w projektowanej dyrektywie.
- 12.8 Pojęcie „czasu realizacji” jest używane w różnych miejscach w motywach do projektowanej dyrektywy oraz w art. 26 ust. 1 lit. a) ppkt ii) i art. 31 ust. 1 lit. b) ppkt ii), w art. 35 i w sekcji 2 rozdziału 2 tytułu IV, nie będąc jednak definiowane. Zdefiniowanie czasu realizacji jako określonego przedziału czasu (mierzonego przykładowo w dniach roboczych albo godzinach funkcjonowania) byłoby korzystne, gdyż umożliwiłoby określenie maksymalnego czasu realizacji. Co więcej, istnieje wiele transakcji, które są realizowane bez wykorzystania rachunku płatniczego (np. przekazy pieniężne dla klientów niebankowych). Definicja czasu realizacji w projektowanej dyrektywie powinna objąć także takie przypadki.

⁽¹⁵⁾ „Wniosek dotyczący: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie informacji o zleceniodawcach, które towarzyszą przekazom pieniężnym” (COM(2005) 343 ostateczny).

⁽¹⁶⁾ Dz.U. C 336 z 31.12.2005, str. 109.

- 12.9 Nie istnieje wspólny kalendarz „dni roboczych” w UE i chociaż termin ten jest używany w wielu miejscach sekcji 2 rozdziału 2 tytułu IV projektowanej dyrektywy, to nie został on zdefiniowany. Dla celów przetwarzania i działalności, jak i dla zapewnienia jasności zakresu zobowiązań, użyteczne byłoby włączenie do projektowanej dyrektywy takiej definicji (w przepisie określającym definicję).
- 12.10 Termin „pieniądz bankowy” jest używany w projektowanej dyrektywie bez jego zdefiniowania, np. w art. 3 lit. b), art. 4 pkt 8 projektowanej dyrektywy oraz w punkcie 7 załącznika do niej. Zaleca się wprowadzenie definicji pieniądza bankowego (w przepisie określającym definicję) przy uwzględnieniu okoliczności, że tylko banki centralne oraz instytucje kredytowe (w tym instytucje pieniądza elektronicznego) mogą gromadzić takie środki.
- 12.11 Podobnie, termin „oddział” został użyty w art. 4 pkt 2 i art. 20 projektowanej dyrektywy bez jego zdefiniowania. Zaleca się wprowadzenia definicji „oddziału” zgodnie z definicją zawartą w art. 1 ust. 3 skonsolidowanej dyrektywy bankowej.
- 12.12 Definicja „umowy ramowej” powinna zostać przeniesiona z art. 29 do przepisu określającego definicję. Co więcej, celem zachowania spójności w tekście projektowanej dyrektywy [w języku angielskim] dla określenia „umowy ramowej” powinien być używany termin „*framework contract*”, zastępując alternatywny termin „*framework agreement*” użyty w motywie 18 do projektowanej dyrektywy oraz w jej art. 32 i 33.
- 13 *Dodatkowe uwagi o charakterze prawnym i technicznym*
- 13.1 Wymaga wyjaśnienia kwestia, czy przyjmujące Państwa Członkowskie mogą dla celów sprawozdawczości statystycznej wymagać od wszystkich instytucji płatniczych posiadających oddziały na ich terytorium składania sprawozdań z działalności właściwym dla danego przyjmującego Państwa Członkowskiego organom statystycznym, m. in. krajowemu bankowi centralnemu albo krajowej agencji statystycznej.
- 13.2 Mogłoby zostać wprost wyjaśnione, że odwołanie w art. 2 projektowanej dyrektywy do „każdej waluty” ma dotyczyć walut krajów spoza Wspólnoty.
- 13.3 Przepis art. 1 projektowanej dyrektywy jest zatytułowany „Przedmiot” i powinien zgodnie z tym zostać ograniczony do ogólnego przedstawienia przedmiotu projektowanej dyrektywy. Wydaje się, że właściwszym rozwiązaniem byłoby objęcie czterech kategorii dostawców usług płatniczych jednolitą definicją „dostawcy usług płatniczych” i zawarcie jej w przepisie określającym definicję, tym bardziej że przepis ten definiuje także pojęcie użytkownika usług płatniczych.
- 13.4 Przepis art. 11 ust. 2 projektowanej dyrektywy, dotyczący korzystania z usług przedstawicieli, przedsiębiorstw wykonujących usługi na zasadzie outsourcingu lub spółek zależnych, mówi o zleceniu wykonania na zasadzie outsourcingu „wszystkich operacji”. Budzi to wątpliwości, gdyż w ten sposób zostałoby umożliwione tworzenie spółek pozornych formalnie odpowiadającym wymogom projektowanej dyrektywy, podczas gdy właściwe operacje byłyby wykonywane przez osoby trzecie niepodlegające jej wymogom. EBC zaleca tym samym zmianę art. 11 w celu uniknięcia takich konsekwencji.
- 13.5 Przepis art. 12 ust. 1 projektowanej dyrektywy mówi o „ryzyku operacyjnym” nie definiując tego pojęcia. Niezbędne doprecyzowanie mogłoby zostać osiągnięte przez zastosowanie definicji „ryzyka operacyjnego” zawartej w art. 4 pkt 22 projektowanej dyrektywy w sprawie adekwatności kapitałowej ⁽¹⁷⁾.
- 13.6 Zasady przechowywania dokumentacji zawarte w art. 13 i 44 projektowanej dyrektywy mogą wskazywać na to, że obowiązki instytucji płatniczej związane z przechowywaniem dokumentacji nie trwają dłużej niż jeden rok. Obowiązki te powinny zostać bliżej uzgodnione z innym przepisami prawa wspólnotowego, takim jak art. 30 trzeciej dyrektywy w sprawie prania pieniędzy ⁽¹⁸⁾, który określa minimalny czas trwania obowiązku przechowywania dokumentacji na pięć lat.

⁽¹⁷⁾ Zob. pełne odesłanie w przypisie 9.

⁽¹⁸⁾ Dyrektywa 2005/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 października 2005 r. w sprawie przeciwdziałania korzystaniu z systemu finansowego w celu prania pieniędzy oraz finansowania terroryzmu (Dz.U. L 309 z 25.11.2005, str. 15).

- 13.7 Zawarte w art. 41 projektowanej dyrektywy pojęcie „zgody” nie jest wystarczająco precyzyjne. W tym kontekście niezbędne jest uwzględnienie cofnięcia zgody jak również jej definicja.
- 13.8 Brzmienie art. 52 projektowanej dyrektywy dotyczącego zwrotu kwoty płatności jest niejednoznaczne, przykładowo w miejscu mówiącym o uprawnieniu do zwrotu w sytuacji, gdy kwota zrealizowanej transakcji nie jest kwotą, „jakiej racjonalnie mógłby się spodziewać przeciętny zleceniodawca, będąc w położeniu danego zleceniodawcy”. Powyższe sformułowanie pozostawia szeroką przestrzeń dla interpretacji, co zwiększa niepewność w zakresie płatności i może prowadzić do wzrostu ilości sporów prawnych, jak i pozostawić konsumentów bez ochrony. W celu zminimalizowania ryzyka przyszłych sporów prawnych powinno się zatem zwrócić uwagę na wyjaśnienie treści art. 52.
- 13.9 Ostateczność płatności ma kluczowe znaczenie dla odbiorcy, i dlatego pojęcie „zostania poinformowanym” zawarte w art. 53 ust. 1 projektowanej dyrektywy jest zbyt niedookreślone, a to z uwagi na okoliczność, że mogą zajść znaczne różnice w czasie pomiędzy przypadkami udostępnienia informacji za pośrednictwem banku internetowego zleceniodawcy lub też publicznie dostępnego automatu do wydruku informacji o stanie rachunku, a przypadkami, w których zleceniodawca otrzymuje pocztą wyciąg ze stanu rachunku w formie dokumentu. Korzystniejszym rozwiązaniem byłoby zatem wskazanie oznaczonego momentu odnoszącego się do samego przekazu. W celu zapewnienia zleceniodawcy dodatkowego czasu na reakcję, dozwolone ramy czasowe mogłyby zostać wydłużone z czterech do sześciu tygodni.
- 13.10 Pojęcia „przyjęcia” i „nieodwołalności” zawarte w art. 54 i 56 projektowanej dyrektywy, chociaż są jasne i użyteczne, powinny być zgodne z pojęciami „wprowadzenia do systemu” i „nieodwołalności” z dyrektywy o ostateczności rozrachunku.
- 13.11 Przepis art. 54 ust. 2 projektowanej dyrektywy powinien zostać zmieniony w celu zapewnienia, aby okres pomiędzy otrzymaniem a przyjęciem płatności nie był niepotrzebnie wydłużany.
- 13.12 Przepis art. 65 ust. 1 projektowanej dyrektywy dotyczący dostępności środków stanowi, że Państwa Członkowskie muszą zapewnić, że dostawcy usług płatniczych odbiorcy udostępniają środki odbiorcy, gdy tylko zostaną one zapisane w dobro rachunku płatniczego odbiorcy. Wydaje się oczywiste, że środki są dostępne z momentem uznania nimi rachunku odbiorcy. Stosowne wydaje się zatem doprecyzowanie, że środki mają być udostępnione odbiorcy natychmiast po ich otrzymaniu przez dostawcę usług płatniczych.
- 13.13 W celu umożliwienia mechanizmom płatności sprawnego bezpośredniego przetwarzania płatności art. 66 ust. 1 projektowanej dyrektywy powinien zostać zmieniony poprzez wprowadzenie odwołania do Międzynarodowego Numeru Rachunku Bankowego (IBAN) jako preferowanego jednoznacznego identyfikatora we wszystkich przypadkach, co tym samym zapewniłoby zharmonizowany sposób używania jednoznacznych identyfikatorów.

14 Propozycje zmian

W uzupełnieniu powyższych uwag, poprawki legislacyjne proponowane przez EBC zostały załączone do niniejszej opinii.

Sporządzono we Frankfurcie nad Menem, dnia 26 kwietnia 2006 r.

Prezes EBC
Jean-Claude TRICHET

ZAŁĄCZNIK

Propozycje zmian ⁽¹⁾Tekst proponowany przez Komisję ⁽²⁾Zmiany proponowane przez EBC ⁽³⁾

Poprawka 1

Punkt preambuły 12

(12) Istotnym warunkiem funkcjonowania dostawcy usług płatniczych jest jego umiejętność działania w ramach systemów płatniczych lub uczestniczenia w takich systemach. W celu zagwarantowania równego traktowania różnych kategorii dostawców usług płatniczych na obszarze całej Wspólnoty zgodnie z warunkami wydanej im przez nadzór ostrożnościowy licencji, konieczne jest sprecyzowanie zasad dotyczących dostępu do świadczenia usług płatniczych i uczestnictwa w systemach płatniczych. Należy zadbać o niedyskryminujące traktowanie instytucji płatniczych i instytucji kredytowych w odniesieniu do ich działalności w ramach systemów płatniczych oraz ich dostępu do tychże systemów.

(12) Istotnym warunkiem funkcjonowania dostawcy usług płatniczych jest jego umiejętność działania w ramach systemów płatniczych lub uczestniczenia w takich systemach. W celu zagwarantowania równego traktowania różnych kategorii dostawców usług płatniczych na obszarze całej Wspólnoty zgodnie z warunkami wydanej im przez nadzór ostrożnościowy licencji, konieczne jest sprecyzowanie zasad dotyczących dostępu do świadczenia usług płatniczych i uczestnictwa w systemach płatniczych. **Zgodnie z art. 105 ust. 2 Traktatu i art. 3.1 oraz art. 22 Statutu Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego (zwanego dalej „Statutem ESBC”) jednym z podstawowych zadań Europejskiego Systemu Banków Centralnych (ESBC) jest popieranie sprawnego funkcjonowania systemów płatniczych. EBC i krajowe banki centralne Państw Członkowskich mogą stwarzać udogodnienia, a EBC może wydawać rozporządzenia w celu zapewnienia skuteczności i rzetelności systemów rozliczeń i płatności w ramach Wspólnoty i z innymi krajami. Przepisy niniejszej dyrektywy dotyczące dostępu do świadczenia usług płatniczych i uczestnictwa w systemach płatniczych nie naruszają kompetencji EBC i ESBC znajdujących zastosowanie w Państwach Członkowskich, które przyjęły walutę euro. Należy zadbać o niedyskryminujące traktowanie instytucji płatniczych i instytucji kredytowych w odniesieniu do ich działalności w ramach systemów płatniczych oraz ich dostępu do tychże systemów.**

Uzasadnienie — zobacz punkt 9.3 opinii

Poprawka 2

Artykuł 1, Przedmiot

Niniejsza dyrektywa ustanawia przepisy, stosownie do których Państwa Członkowskie dokonują rozróżnienia następujących czterech kategorii dostawców usług płatniczych:

- (a) instytucje kredytowe w rozumieniu dyrektywy 2000/12/WE;
- (b) instytucje pieniądza elektronicznego w rozumieniu dyrektywy 2000/46/WE;
- (c) instytucje świadczące żyro pocztowe, o których mowa w art. 2 ust. 3 tiret drugie dyrektywy 2000/12/WE, uprawnione do dostarczania usług płatniczych zgodnie z prawem krajowym lub wspólnotowym;

Niniejsza dyrektywa ustanawia przepisy, stosownie do których Państwa Członkowskie dokonują rozróżnienia czterech kategorii dostawców usług płatniczych, **określonych w art. [4] [Przepis określający definicje].**

Niniejsza dyrektywa ustanawia także przepisy dotyczące przejrzystości oraz odpowiednie prawa i obowiązki użytkowników i dostawców w odniesieniu do świadczenia usług płatniczych jako stałego zajęcia lub działalności gospodarczej.

⁽¹⁾ Propozycje brzmienia przepisów w niniejszym załączniku są oparte na tekście projektowanej dyrektywy i ograniczają się do poprawek mających na celu uwzględnienie wysuniętych w niniejszej opinii postulatów EBC.

⁽²⁾ Kursywa użyta w tekście wskazuje na fragmenty, gdzie EBC proponuje usunięcie określonych sformułowań.

⁽³⁾ Pogrubienia użyte w tekście wskazują na fragmenty, gdzie EBC proponuje dodanie określonych sformułowań.

- (d) inne osoby fizyczne i prawne, którym zgodnie z art. 6 niniejszej dyrektywy udzielono zezwolenia na dostarczanie i realizację usług płatniczych na całym obszarze Wspólnoty, zwane dalej „instytucjami płatniczymi”.

Niniejsza dyrektywa ustanawia także przepisy dotyczące przejrzystości oraz odpowiednie prawa i obowiązki użytkowników i dostawców w odniesieniu do świadczenia usług płatniczych jako stałego zajęcia lub działalności gospodarczej.

Za dostawców usług płatniczych nie są uważane banki centralne, które sprawują funkcję władz monetarnych, oraz władze publiczne, które dostarczają usługi płatnicze.

Uzasadnienie — zobacz punkt 13.3 opinii

Poprawka 3

Artykuł 2 ust. 1, pierwszy akapit

Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie jedynie do tych rodzajów działalności gospodarczej, które wymienia się w Załączniku i które polegają na realizacji transakcji płatniczych w imieniu osób fizycznych i prawnych, zwanych dalej „usługami płatniczymi”, w przypadku których przynajmniej jeden z dostawców usług płatniczych ma siedzibę we Wspólnocie.

Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie jedynie do **usług płatniczych**.

Uzasadnienie — zobacz punkt 12.1 opinii

Poprawka 4

Artykuł 1, wyłączenie banków centralnych — do dodania do art. 2 ust. 1, drugi akapit

Za dostawców usług płatniczych nie są uważane banki centralne, które sprawują funkcję władz monetarnych, oraz władze publiczne, które dostarczają usługi płatnicze.

Niniejszej dyrektywy nie stosuje się do usług płatniczych świadczonych przez banki centralne.

Uzasadnienie — zobacz punkt 8 opinii

Poprawka 5

Artykuł 3, tytuł

Działalność wyłączona z zakresu dyrektywy

Wyłączenia z zakresu dyrektywy

Uzasadnienie — zobacz punkt 11.1 opinii

Poprawka 6

Artykuł 3 lit. (j)

- (j) transakcji płatniczych wykonywanych przy użyciu telefonu komórkowego bądź innego urządzenia cyfrowego lub informatycznego, o ile zachodzą wszystkie podane poniżej warunki: [Do usunięcia]

- (i) dostawca usług będący operatorem systemu lub sieci telekomunikacyjnej lub informatycznej, jest ściśle zaangażowany w rozwój dostarczanych przez niego produktów cyfrowych lub usług komunikacji elektronicznej;
- (ii) nieobecność na rynku danego dostawcy usług uniemożliwiłaby dostarczanie wspomnianych towarów i usług;
- (iii) nie istnieje żadna inna możliwość dokonywania płatności.

Uzasadnienie — zobacz punkt 11.3 opinii

Poprawka 7
Artykuł 4 pkt 3

„system płatniczy” oznacza system transferu środków oparty na formalnych i znormalizowanych regułach i jednolitych przepisach dotyczących przetwarzania, clearingu i/lub rozliczeń transakcji płatniczych;

„system płatniczy” oznacza system transferu środków oparty na formalnych i znormalizowanych regułach i jednolitych przepisach dotyczących przetwarzania, clearingu i/lub rozliczeń transakcji płatniczych, **w tym bez ograniczenia systemu wskazane i zgłoszone Komisji jako systemy płatności zgodnie z Dyrektywą 98/26/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 19 maja 1998 r. w sprawie zamknięcia rozliczeń w systemach płatności i rozrachunku papierów wartościowych** ^(6N);

Uzasadnienie — zobacz punkt 12.2 opinii

Poprawka 8
Artykuł 4 pkt 8

„środki” oznaczają gotówkę, pieniądź bankowy i pieniądź elektroniczny zgodnie z dyrektywą 2000/46/WE;

„środki” oznaczają **banknoty i monety oraz** pieniądź bankowy;

Uzasadnienie — zobacz punkt 12.6 opinii

Poprawka 9
Przepis określający definicje

Artykuł 1
Przedmiot

Niniejsza dyrektywa ustanawia przepisy, stosownie do których Państwa Członkowskie dokonują rozróżnienia następujących czterech kategorii dostawców usług płatniczych:

[...]

(d) inne osoby fizyczne i prawne, którym zgodnie z art. 6 niniejszej dyrektywy udzielono zezwolenia na dostarczanie i realizację usług płatniczych na całym obszarze Wspólnoty, zwane dalej „instytucjami płatniczymi”.

„instytucja płatnicza” oznacza osobę prawną, której udzielono zgodnie z art. 6 zezwolenia na świadczenie i wykonywanie usług płatniczych na obszarze Wspólnoty, inną niż: (a) instytucja kredytowa w rozumieniu art. 1 ust. 1 dyrektywy 2000/12/WE; (b) instytucja pieniądza elektronicznego określona w art. 1 ust. 3 lit. a) dyrektywy 2000/46/WE; lub (c) instytucja świadcząca żyro pocztowe, o której mowa w drugim tiret art. 2 ust. 3 dyrektywy 2000/12/WE, która zgodnie z prawem krajowym lub wspólnotowym jest **uprawniona do świadczenia usług płatniczych**;

Uzasadnienie — zobacz punkty 12.1 i 12.3 opinii

Poprawka 10
Przepis określający definicje

[Dodanie tekstu]

„usługi płatnicze” oznaczają działalność gospodarczą wymienioną w załączniku, polegającą na wykonywaniu transakcji płatniczych w imieniu osoby fizycznej lub prawnej, w przypadku gdy co najmniej jeden z dostawców usług płatniczych ma siedzibę na obszarze Wspólnoty;

Uzasadnienie — zobacz punkt 12.1 opinii

^(6N) Dz.U. L 166 z 11.6.1998, str. 45.

Poprawka 11

Przepis określający definicje

Artykuł 1

Przedmiot

Niniejsza dyrektywa ustanawia przepisy, stosownie do których Państwa Członkowskie dokonują rozróżnienia następujących czterech kategorii dostawców usług płatniczych:

- (a) instytucje kredytowe w rozumieniu dyrektywy 2000/12/WE;
- (b) instytucje pieniądza elektronicznego w rozumieniu dyrektywy 2000/46/WE;
- (c) instytucje świadczące żyro pocztowe, o których mowa w art. 2 ust. 3 tiret drugie dyrektywy 2000/12/WE, uprawnione do dostarczania usług płatniczych zgodnie z prawem krajowym lub wspólnotowym;
- (d) inne osoby fizyczne i prawne, którym zgodnie z art. 6 niniejszej dyrektywy udzielono zezwolenia na dostarczanie i realizację usług płatniczych na całym obszarze Wspólnoty, zwane dalej „instytucjami płatniczymi”.

„dostawca usług płatniczych” oznacza: (a) instytucję kredytową w rozumieniu art. 1 ust. 1 dyrektywy 2000/12/WE; (b) instytucję pieniądza elektronicznego określoną w art. 1 ust. 3 lit. a) dyrektywy 2000/46/WE; (c) instytucję świadczącą żyro pocztowe, o której mowa w drugim tiret art. 2 ust. 3 dyrektywy 2000/12/WE, która zgodnie z prawem krajowym lub wspólnotowym jest uprawniona do świadczenia usług płatniczych; lub (d) z zastrzeżeniem art. 21, instytucję płatniczą;

Uzasadnienie — zobacz punkt 12.1 opinii

Poprawka 12

Przepis określający definicje

[Dodanie tekstu]

„transakcja płatnicza” oznacza czynność zainicjowaną przez zleceniodawcę lub odbiorcę płatności, polegającą na zdeponowaniu, podjęciu lub przekazaniu środków zleceniodawcy na rzecz odbiorcy, niezależnie od rodzaju wzajemnych zobowiązań między użytkownikami usługi płatniczej;

Uzasadnienie — zobacz punkt 12.1 opinii

Poprawka 13

Przepis określający definicje

[Dodanie tekstu]

„czas realizacji” oznacza czas pomiędzy przyjęciem zlecenia płatności przez dostawcę usług płatniczych i momentem, w którym kwota do zapłaty wynikająca ze zlecenia płatności zostaje udostępniona odbiorcy;

Uzasadnienie — zobacz punkt 12.8 opinii

Poprawka 14

Przepis określający definicje

[Dodanie tekstu]

„pieniądz bankowy” oznacza saldo środków na rachunku w instytucji kredytowej albo banku centralnym lub pieniądz elektroniczny określony w art. 1 ust. 3 lit. b) dyrektywy 2000/46/WE;

Uzasadnienie — zobacz punkt 12.10 opinii

Poprawka 15
Przepis określający definicje

[Dodanie tekstu]

„umowa ramowa” oznacza porozumienie w sprawie usług płatniczych, które charakteryzuje się tym, że zobowiązuje dostawcę usług płatniczych do przyszłej realizacji pojedynczych lub kolejnych transakcji płatniczych na zlecenie zleceniodawcy;

Uzasadnienie — zobacz punkt 12.12 opinii

Poprawka 16
Nowy art. 6, Konsultacje z bankami centralnymi

[Dodanie tekstu]

Właściwe władze rodzimego Państwa Członkowskiego konsultują się z właściwym bankiem centralnym przed udzieleniem lub odmową udzielenia zezwolenia oraz przed zawieszeniem lub cofnięciem zezwolenia.

Uzasadnienie — zobacz punkt 4.8 opinii

Poprawka 17
Artykuł 10 ust. 1 i 2

1. Instytucje płatnicze są uprawnione do prowadzenia następujących rodzajów działalności:

- (a) świadczenie usług płatniczych;
- (b) świadczenie usług operacyjnych i powiązanych usług dodatkowych, takich jak: udzielanie gwarancji na realizację transakcji płatniczych, usługi wymiany walut obcych, działania związane z ochroną danych, a także przechowywanie i przetwarzanie danych;
- (c) użytkowanie i obsługa systemów płatniczych, w tym wszelkich instrumentów i procedur powiązanych z tymi systemami, do celów transferu, clearingu i rozliczenia środków.

W kontekście lit. (a) środki przyjmowane przez instytucje płatnicze od użytkowników usług płatniczych na świadczenie usług płatniczych nie stanowią depozytu ani innych środków podlegających zwrotowi w rozumieniu art. 3 dyrektywy 2000/12/WE, ani też pieniądza elektronicznego w rozumieniu dyrektywy 2000/46/WE.

2. Instytucje płatnicze nie wykorzystują środków otrzymanych i przyjętych w związku z usługą płatniczą od użytkowników usług płatniczych do wspierania pozostałych obszarów działalności innych niż usługi płatnicze. Instytucje płatnicze w swojej rachunkowości oddzielnie ujmują środki przyjęte od użytkowników usług płatniczych z przeznaczeniem na transakcje płatniczą oraz środki przyjęte z przeznaczeniem na działania inne niż usługi płatnicze.

1. Instytucje płatnicze są uprawnione do prowadzenia **wyłącznie** następujących rodzajów działalności:

- (a) świadczenie **dozwolonych** usług płatniczych, **wymienionych w Załączniku**;
- (b) świadczenie usług operacyjnych i powiązanych usług dodatkowych, takich jak: udzielanie gwarancji na realizację transakcji płatniczych, usługi wymiany walut obcych, działania związane z ochroną danych, a także przechowywanie i przetwarzanie danych;
- (c) użytkowanie systemów płatniczych, w tym wszelkich instrumentów i procedur powiązanych z tymi systemami, do celów transferu, clearingu i rozliczenia środków, **z zastrzeżeniem art. 23**.

2. **W zakresie świadczenia przez instytucje płatnicze usług płatniczych zgodnie z ust. 1 lit a),** środki przyjmowane przez instytucje płatnicze od użytkowników usług płatniczych na świadczenie usług płatniczych nie stanowią depozytu ani innych środków podlegających zwrotowi w rozumieniu art. 3 dyrektywy 2000/12/WE, ani też pieniądza elektronicznego określonego w art. 1 ust. 3 lit. b) dyrektywy 2000/46/WE. **Środki otrzymane przez instytucję płatniczą są przekazywane odbiorcy albo, jeżeli zlecenie nie zostaje wykonane, wypłacane zleceniodawcy lub innej osobie uprawnionej do środków w czasie realizacji określonym w sekcji 2 rozdziału 2 tytułu IV niniejszej dyrektywy.**

3. **Środki otrzymane i przyjęte w związku z usługą płatniczą od użytkowników usług płatniczych powinny być przyporządkowane do określonej transakcji, w związku z którą są powierzane instytucji płatniczej i nie mogą być wykorzystywane przez instytucje płatnicze do wspierania obszarów działalności innych niż usługi płatnicze, o których świadczenie zwrócił się użytkownik usług płatniczych.**

4. Państwa Członkowskie zapewnią stosowanie następujących odpowiednich środków zabezpieczających dla ochrony użytkowników usług płatniczych:

- (a) w stosunku do środków otrzymanych od użytkowników usług płatniczych, które zostały przyjęte w celu realizacji transakcji płatniczej, instytucja płatnicza przechowuje takie środki oddzielnie od innych środków przyjętych w celu dokonywania czynności innych niż usługi płatnicze i zapisuje je oddzielnie w swoich księgach;
- (b) instytucja płatnicza przechowuje środki użytkownika usług płatniczych na rachunku nazwanym w sposób umożliwiający niewątpliwą identyfikację użytkownika usług płatniczych;
- (c) środki użytkownika usług płatniczych nie mogą zostać połączone ze środkami dostawcy usług płatniczych, ani żadnego innego użytkownika usług płatniczych, ani jakiegokolwiek osoby innej niż użytkownik usług płatniczych, na rzecz którego przechowywane są środki;
- (d) środki użytkownika usług płatniczych nie podlegają skutkom jakichkolwiek czynności osób trzecich przeciwko instytucji płatniczej;
- (e) w przypadku wdrożenia środków służących reorganizacji lub wszczęcia postępowania likwidacyjnego wobec instytucji płatniczej, właściwe władze administracyjne lub sądowe, albo, w zależności od danego przypadku, właściwy zarządca lub likwidator niezwłocznie zwróci wszystkim użytkownikom usług płatniczych należące do nich środki, z pierwszeństwem w stosunku do wszelkich innych roszczeń do instytucji płatniczej;
- (f) w przypadku wdrożenia środków służących reorganizacji lub wszczęcia postępowania likwidacyjnego wobec instytucji płatniczej, jeżeli brak jest wystarczających środków dla zwrotu wszystkich środków należących do użytkowników usług płatniczych, właściwe władze administracyjne lub sądowe, albo, w zależności od danego przypadku, właściwy zarządca lub likwidator niezwłocznie dokona podziału pomiędzy użytkownikami usług płatniczych należących do nich środków, proporcjonalnie do wysokości ich należności i z pierwszeństwem w stosunku do wszelkich innych roszczeń do instytucji płatniczej;

Uwaga: niniejszym zaleca się, uzupełnienie powyższego przepisu wprowadzeniem do projektowanej dyrektywy w przepisie określającym definicje następujących definicji, przejętych wprost z art. 2 dyrektywy 2001/24/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 4 kwietnia 2001 r. w sprawie reorganizacji i likwidacji instytucji kredytowych ^(FN):

- (1) „zarządca” oznacza każdą osobę lub organ mianowane przez władze administracyjne lub sądowe, których zadaniem jest zarządzanie środkami służącymi reorganizacji;
- (2) „władze administracyjne lub sądowe” oznaczają takie władze administracyjne lub sądowe Państw Członkowskich, które są właściwe do celów środków służących reorganizacji lub postępowania likwidacyjnego;

^(FN) Dz.U. L 125 z 5.5.2001, str. 15.

- (3) „środki służące reorganizacji” oznaczają środki, które mają zachować lub przywrócić sytuację finansową instytucji płatniczej i które mogą mieć wpływ na wcześniejsze prawa osób trzecich, włączając środki obejmujące możliwość zawieszenia płatności, zawieszenia stosowania środków egzekucyjnych lub redukcji roszczeń;
- (4) „likwidator” oznacza każdą osobę lub organ mianowane przez władze administracyjne lub sądowe, których zadaniem jest zarządzanie postępowaniem likwidacyjnym;
- (5) „postępowanie likwidacyjne” oznacza łączne postępowanie wszczęte i monitorowane przez władze administracyjne lub sądowe Państwa Członkowskiego w celu sprzedaży aktywów pod nadzorem tych władz, łącznie z przypadkiem, gdy postępowanie zakończono w rezultacie ugody lub innego, podobnego środka.

Uzasadnienie — zobacz punkty 6.3, 6.4 i 9.4 opinii

Poprawka 18

Artykuł 10 ust. 3

3. Działalność instytucji płatniczych, które uzyskały zezwolenie, nie wyklucza innego rodzaju działalności i nie ogranicza się do usług płatniczych oraz prowadzona jest zgodnie z mającymi zastosowanie przepisami prawa krajowego i wspólnotowego. [skreślenie]

Uzasadnienie — zobacz punkt 6.5 opinii

Poprawka 19

Artykuł 11 ust. 2

2. Jeśli instytucja płatnicza zamierza zlecić wykonanie niektórych lub wszystkich swoich operacji na zasadzie outsourcingu, powiadamia o tym właściwy organ.

2. Jeśli instytucja płatnicza zamierza zlecić wykonanie niektórych swoich operacji na zasadzie outsourcingu, powiadamia o tym właściwy organ **swojego rodzimego Państwa Członkowskiego. Taki outsourcing nie uchybia zastosowaniu niniejszej dyrektywy do podmiotu, któremu zlecono wykonywanie niektórych operacji instytucji płatniczej, w zakresie, w jakim podmiot taki sam stanowi dostawcę usług płatniczych.**

Uzasadnienie — zobacz punkt 13.4 opinii

Poprawka 20

Artykuł 16

Państwa Członkowskie dbają o to, aby przeprowadzane przez właściwe organy kontrole mające na celu sprawdzanie ciągłości w przestrzeganiu przepisów niniejszego tytułu były proporcjonalne, wystarczające i adekwatne do zagrożeń, na które narażone są instytucje płatnicze.

Państwa Członkowskie dbają o to, aby przeprowadzane przez właściwe organy kontrole mające na celu sprawdzanie ciągłości w przestrzeganiu przepisów niniejszego tytułu były proporcjonalne, wystarczające i adekwatne do zagrożeń, na które narażone są instytucje płatnicze.

Aby sprawdzić przestrzeganie przepisów niniejszego tytułu, właściwe organy mogą jedynie:

Aby sprawdzić przestrzeganie przepisów niniejszego tytułu, właściwe organy **będą uprawnione:**

(a) wezwać instytucję płatniczą do dostarczenia wszelkich informacji niezbędnych do monitorowania zgodności z przepisami;

(a) wezwać instytucję płatniczą do dostarczenia wszelkich informacji niezbędnych do monitorowania zgodności z przepisami;

- | | |
|---|---|
| <p>(b) przeprowadzać inspekcje w siedzibie instytucji płatniczej, jednostki świadczącej usługi outsourcingu, przedstawiciela lub w spółki zależnej, za których działania odpowiedzialność ponosi dana instytucja płatnicza;</p> <p>(c) wydawać zalecenia i wytyczne;</p> <p>(d) wydawać ostrzeżenia i nakładać odpowiednie kary w przypadkach stwierdzenia braku zgodności z przepisami;</p> <p>(e) zawiesić bądź cofnąć zezwolenie w przypadkach, w których instytucja płatnicza przestała spełniać warunki zezwolenia zgodnie z art. 5.</p> | <p>(b) przeprowadzać inspekcje w siedzibie instytucji płatniczej, jednostki świadczącej usługi outsourcingu, przedstawiciela lub w spółki zależnej, za których działania odpowiedzialność ponosi dana instytucja płatnicza;</p> <p>(c) wydawać zalecenia i wytyczne;</p> <p>(d) wydawać ostrzeżenia i nakładać odpowiednie kary w przypadkach stwierdzenia braku zgodności z przepisami;</p> <p>(e) zawiesić bądź cofnąć zezwolenie w przypadkach, w których instytucja płatnicza przestała spełniać warunki zezwolenia zgodnie z art. 5.</p> |
|---|---|

Uzasadnienie — zobacz punkt 4.7 opinii

Poprawka 21

Artykuł 19, pierwszy akapit

Właściwe organy różnych Państw Członkowskich współpracują ze sobą, w szczególności zaś wymieniają informacje w celu zagwarantowania właściwego stosowania niniejszej dyrektywy.

Właściwe organy różnych Państw Członkowskich współpracują, w szczególności zaś wymieniają informacje w celu zagwarantowania właściwego stosowania niniejszej dyrektywy, **zarówno pomiędzy sobą, jak i z bankami centralnymi ESBC.**

Uzasadnienie — zobacz punkt 4.8 opinii

Poprawka 22

Artykuł 19, drugi akapit, lit. (b)

(b) bankami centralnymi, Europejskim Systemem Banków Centralnych i Europejskim Bankiem Centralnym sprawującymi funkcję władz monetarnych, oraz, tam, gdzie jest to właściwe, innymi organami władzy publicznej odpowiedzialnymi za nadzór nad systemami płatniczymi i rozliczeniowymi;

bankami centralnymi **krajów trzecich**, oraz, tam, gdzie jest to właściwe, innymi organami władzy publicznej odpowiedzialnymi za nadzór nad systemami płatniczymi i rozliczeniowymi

Uzasadnienie — zobacz punkt 4.8 opinii

Poprawka 23

Artykuł 23 ust. 1

Dostęp do systemów płatniczych oraz ich eksploatacja

1. Państwa Członkowskie gwarantują, że przepisy dotyczące dostępu do systemów płatniczych oraz ich eksploatacji są obiektywne i proporcjonalne oraz że nie ograniczają dostępu do tych systemów bardziej niż jest to konieczne dla uniknięcia określonych zagrożeń oraz dla ochrony bezpieczeństwa finansowego systemu płatniczego.

Systemy płatnicze nie mogą nakładać żadnego z następujących ograniczeń:

- (a) zakaz uczestnictwa w innych systemach płatniczych;
- (b) przepis dokonujący rozróżnienia między uprawnionymi dostawcami usług płatniczych w odniesieniu do ich praw, obowiązków i praw jako uczestników systemu płatniczego;
- (c) wszelkie ograniczenia ze względu na status instytucjonalny.

Dostęp do systemów płatniczych

1. Państwa Członkowskie gwarantują, że **dostęp instytucji płatniczej do systemu płatniczego nie będzie:**

- (a) **ograniczany w sposób dyskryminacyjny, przy założeniu, iż bezpieczeństwo finansowe i operacyjne systemu płatniczego jest zachowane; oraz**
- (b) **ograniczany ze względu na status instytucjonalny.**

Uzasadnienie — zobacz punkty 9.1 i 9.4 opinii

Poprawka 24

Artykuł 23 ust. 2

2. Ustęp 1 pozostaje bez wpływu dla wymogów nałożonych na uczestników systemu rozliczeń płatności i papierów wartościowych przez prawodawstwo Wspólnoty, a w szczególności przez dyrektywę 98/26/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (*).

2. **Przepisu ust. 1 nie stosuje się do systemów wskazanych zgodnie z dyrektywą 98/26/WE i nie uchybia on kompetencjom EBC i ESBC określonym w przepisach art. 105 ust. 2 Traktatu oraz art. 3 ust. 1 i art. 22 Statutu ESBC, dotyczących dostępu do systemów płatniczych i dostarczania usług systemów płatniczych.**

Uzasadnienie — zobacz punkty 9.2 i 9.3 opinii

Poprawka 25

Artykuł 41

Państwa Członkowskie gwarantują, że transakcję płatniczą uważa się za autoryzowaną tylko pod warunkiem, że zlecniodawca udzielił zgody na dane zlecenie płatnicze skierowane do dostawcy usług płatniczych.

Wyrażenie zgody polega na przyznaniu dostawcy usług płatniczych bezpośredniej autoryzacji do przeprowadzenia jednej lub kilku transakcji płatniczych.

W przypadku braku takiej zgody transakcję płatniczą uważa się za nieautoryzowaną.

Transakcja płatnicza może być autoryzowana przez zlecniodawcę przed realizacją transakcji płatniczej lub po jej zrealizowaniu.

Państwa Członkowskie gwarantują, że transakcję płatniczą uważa się za autoryzowaną tylko pod warunkiem, że zlecniodawca udzielił zgody na dane zlecenie płatnicze skierowane do dostawcy usług płatniczych.

Wyrażenie zgody polega na przyznaniu dostawcy usług płatniczych bezpośredniej autoryzacji do przeprowadzenia **określonej transakcji płatniczej** lub **określonego szeregu** transakcji płatniczych.

Zgoda może zostać cofnięta zgodnie z warunkami umownymi uzgodnionymi pomiędzy dostawcą usług płatniczych i zlecniodawcą, nie później jednak niż w momencie przyjęcia zlecenia płatniczego albo w momencie, w którym zlecenie płatnicze stało się nieodwołalne zgodnie z art. 54 lub art. 56.

W przypadku braku takiej zgody, **albo jeżeli zgoda została skutecznie cofnięta**, transakcję płatniczą uważa się za nieautoryzowaną.

Transakcja płatnicza może być autoryzowana przez zlecniodawcę przed realizacją transakcji płatniczej lub po jej zrealizowaniu.

Uzasadnienie — zobacz punkty 13.7 i 13.10 opinii

Poprawka 26

Artykuł 53 ust. 1

1. Państwa Członkowskie gwarantują, że zlecniodawca złoży wniosek o zwrot najpóźniej w ciągu *czterech* tygodni od momentu, w którym został poinformowany przez dostawcę usług płatniczych o danej kwestionowanej transakcji płatniczej. [...]

1. Państwa Członkowskie gwarantują, że zlecniodawca złoży wniosek o zwrot najpóźniej w ciągu **sześciu** tygodni **od dnia obciążenia rachunku środkami**. [...]

Uzasadnienie — zobacz punkt 13.9 opinii

Poprawka 27

Artykuł 54 ust. 2

2. W przypadku transakcji płatniczych inicjowanych elektronicznie, dostawca usług płatniczych informuje użytkownika usług płatniczych o przyjęciu zlecenia płatniczego do realizacji. Musi to nastąpić bez zbędnej zwłoki i, w każdym przypadku, przed końcem następnego dnia roboczego następującego po momencie przyjęcia zlecenia, zgodnie z ust. 1.

2. W przypadku transakcji płatniczych inicjowanych elektronicznie, dostawca usług płatniczych informuje użytkownika usług płatniczych o przyjęciu zlecenia płatniczego do realizacji. Musi to nastąpić bez zbędnej zwłoki **po otrzymaniu zlecenia płatniczego** i, w każdym przypadku, przed końcem następnego dnia roboczego następującego po momencie przyjęcia zlecenia, zgodnie z ust. 1.

Uzasadnienie — zobacz punkt 13.11 opinii

(*) Dz.U. L 166 z 11.6.1998, str. 45.

Poprawka 28

Artykuł 65 ust. 1, pierwszy akapit

1. Państwa Członkowskie gwarantują, że dostawca usług płatniczych odbiorcy udostępnia środki odbiorcy, *gdy tylko zostaną one zapisane w dobro rachunku płatniczego odbiorcy.*

1. Państwa Członkowskie gwarantują, że dostawca usług płatniczych odbiorcy udostępnia środki odbiorcy **natychmiast po ich otrzymaniu.**

Uzasadnienie — zobacz punkt 13.12 opinii

Poprawka 29

Artykuł 66 ust. 1

[...]W przypadku, gdy jako jednoznaczny identyfikator wyszczególniony *został* numer IBAN, jest on nadrzędny wobec nazwy odbiorcy, *jeśli została ona również podana.* Tym niemniej dostawca usług płatniczych sprawdza, tam gdzie jest to możliwe, zgodność numeru IBAN z nazwą odbiorcy.

[...]W przypadku, gdy jako jednoznaczny identyfikator wyszczególniony **jest** numer IBAN, jest on nadrzędny wobec **jakichkolwiek innych jednoznacznych identyfikatorów, w tym** nazwy odbiorcy, **jeśli taki inny identyfikator jest dodatkowo podany obok numeru IBAN.** Tym niemniej dostawca usług płatniczych sprawdza, tam gdzie jest to możliwe, zgodność **podanych jednoznacznych identyfikatorów.**

Uzasadnienie — zobacz punkt 13.13 opinii

Poprawka 30

Artykuł 77 ust. 1

Komisję wspomaga Komitet Płatniczy, zwany dalej „Komitetem”, w którego skład wchodzi przedstawiciele Państw Członkowskich. Komitetowi przewodniczy przedstawiciel Komisji.

Komisję wspomaga Komitet Płatniczy, zwany dalej „Komitetem”, w którego skład wchodzi przedstawiciele Państw Członkowskich **oraz obserwatorzy z EBC.** Komitetowi przewodniczy przedstawiciel Komisji.

Uzasadnienie — zobacz punkt 10 opinii

Poprawka 31

Załącznik

ZAŁĄCZNIK„USŁUGI PŁATNICZE” ZGODNIE Z ART. 2 UST. 1

- (1) Depozyty gotówkowe na rachunku płatniczym prowadzonym przez dostawcę usług płatniczych użytkownika bądź przez innego dostawcę usług płatniczych oraz wszystkie działania niezbędne do prowadzenia rachunku.
- (2) Wyплаты gotówkowe z rachunku płatniczego prowadzonego albo przez dostawcę usług płatniczych użytkownika albo innego dostawcę usług płatniczych oraz wszystkie działania niezbędne do prowadzenia rachunku.
- (3) Realizacja transakcji płatniczych, w tym transfer środków, przy czym środki te są zdeponowane na rachunku płatniczym u dostawcy usług płatniczych użytkownika lub u innego dostawcy usług płatniczych:
 - realizacja usług polecenia zapłaty, w tym jednorazowych poleceń zapłaty;
 - realizacja transakcji płatniczych przy użyciu karty płatniczej bądź podobnego instrumentu;
 - realizacja przelewów bankowych, w tym stałych zleceń.

ZAŁĄCZNIK„USŁUGI PŁATNICZE” ZGODNIE Z ART. 4

1. **Instytucje kredytowe w rozumieniu art. 1 ust. 1 dyrektywy 2000/12/WE, w tym instytucje pieniądza elektronicznego określone w art. 1 ust. 3 lit. a) dyrektywy 2000/46/WE mogą świadczyć następujące usługi płatnicze:**
 - (i) Depozyty gotówkowe na rachunku płatniczym prowadzonym przez dostawcę usług płatniczych użytkownika bądź przez innego dostawcę usług płatniczych oraz wszystkie działania niezbędne do prowadzenia rachunku.
 - (ii) Wyплаты gotówkowe z rachunku płatniczego prowadzonego albo przez dostawcę usług płatniczych użytkownika albo innego dostawcę usług płatniczych oraz wszystkie działania niezbędne do prowadzenia rachunku.
 - (iii) Realizacja transakcji płatniczych, w tym transfer środków, przy czym środki te są zdeponowane na rachunku płatniczym u dostawcy usług płatniczych użytkownika lub u innego dostawcy usług płatniczych:
 - realizacja usług polecenia zapłaty, w tym jednorazowych poleceń zapłaty;

- (4) Realizacja transakcji płatniczych, jeśli środki mają pokrycie w linii kredytowej, przyznanej użytkownikowi usług płatniczych zgodnie z dyrektywą 98/7/WE Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającą dyrektywę 87/102/EWG w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich dotyczących kredytu konsumenckiego oraz innymi mającymi zastosowanie aktami prawnymi Wspólnoty:
- realizacja usług polecenia zapłaty, w tym jednorazowych poleceń zapłaty;
 - realizacja transakcji płatniczych przy użyciu karty płatniczej bądź podobnego instrumentu;
 - realizacja przelewów bankowych, w tym stałych zleceń.
- (5) Wydawanie kart płatniczych pozwalających użytkownikowi usług płatniczych na transfery środków.
- (6) Realizacja transakcji płatniczych, w tym transferu środków, jeśli pieniądź elektroniczny w rozumieniu dyrektywy 2000/46/WE jest emitowany przez dostawcę usług płatniczych.
- (7) Usługi przekazów pieniężnych, jeśli dostawca usług płatniczych przyjmuje gotówkę, pieniądź bankowy bądź pieniądź elektroniczny od użytkownika usług płatniczych wyłącznie w celu dokonania transakcji płatniczej i przetransferowania środków do odbiorcy.
- (8) Realizacja transakcji płatniczych różnymi środkami komunikowania się na odległość, takimi jak telefony komórkowe lub inne urządzenia cyfrowe lub informatyczne, jeśli dostawca usług będący operatorem systemu lub sieci telekomunikacyjnej lub informatycznej, umożliwia płatność za towary i usługi, które nie są produktami cyfrowymi ani usługami komunikacji elektronicznej i które tym samym nie są udostępniane za pośrednictwem samego urządzenia.
- (9) Realizacja transakcji płatniczych różnymi środkami komunikowania się na odległość, takimi jak telefony komórkowe lub inne urządzenia cyfrowe lub informatyczne, jeśli dostawca usług będący operatorem systemu lub sieci telekomunikacyjnej lub informatycznej, jedynie umożliwia transfer środków przeznaczonych na płatność za cyfrowe towary lub usługi komunikacji elektronicznej dostarczane za pośrednictwem tego urządzenia, bez jakiegokolwiek ingerowania w dostarczaną usługę.
- realizacja transakcji płatniczych przy użyciu karty płatniczej bądź podobnego instrumentu;
 - realizacja przelewów bankowych, w tym stałych zleceń.
- (iv) Realizacja transakcji płatniczych, w tym transferu środków, jeśli pieniądź elektroniczny **określony w art. 1 ust. 3 lit. b)** dyrektywy 2000/46/WE jest emitowany przez dostawcę usług płatniczych.
- 2. Instytucje kredytowe w rozumieniu art. 1 ust. 1 dyrektywy 2000/12/WE, za wyjątkiem instytucji pieniądza elektronicznego określonych w art. 1 ust. 3 lit. a) dyrektywy 2000/46/WE mogą świadczyć następujące usługi płatnicze:**
- (i) Realizacja transakcji płatniczych, jeśli środki mają pokrycie w linii kredytowej, przyznanej użytkownikowi usług płatniczych zgodnie z dyrektywą Rady 87/102/EWG z 22 grudnia 1986 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich dotyczących kredytu konsumenckiego ^(FN) oraz innymi mającymi zastosowanie aktami prawnymi Wspólnoty:
- realizacja usług polecenia zapłaty, w tym jednorazowych poleceń zapłaty;
 - realizacja transakcji płatniczych przy użyciu karty płatniczej bądź podobnego instrumentu;
 - realizacja przelewów bankowych, w tym stałych zleceń.
- 3. Instytucje kredytowe w rozumieniu art. 1 ust. 1 dyrektywy 2000/12/WE, w tym instytucje pieniądza elektronicznego określone w art. 1 ust. 3 lit. a) dyrektywy 2000/46/WE, oraz instytucje płatnicze mogą świadczyć następujące usługi płatnicze:**
- (i) Wydawanie kart płatniczych pozwalających użytkownikowi usług płatniczych na transfery środków, **w przypadku, w którym rachunek posiadacza karty jest prowadzony przez instytucję kredytową;**
- (ii) Usługi przekazów pieniężnych, jeśli dostawca usług płatniczych przyjmuje **banknoty i monety**, pieniądź bankowy bądź pieniądź elektroniczny od użytkownika usług płatniczych wyłącznie w celu dokonania transakcji płatniczej i przetransferowania środków do odbiorcy.

Uzasadnienie — zobacz punkty 6.2 i 11.3 opinii

^(FN) Dz.U. L 42 z 12.2.1987, str. 48. Dyrektywa zmieniona po raz ostatni dyrektywą 98/7/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 101 z 1.4.1998, str. 17).